



making work easy



- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- PT
- TR
- RU
- UK
- ZH
- JA
- KO
- AR

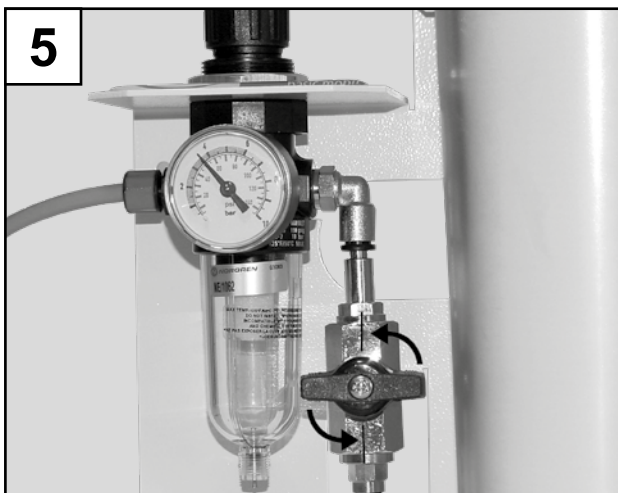
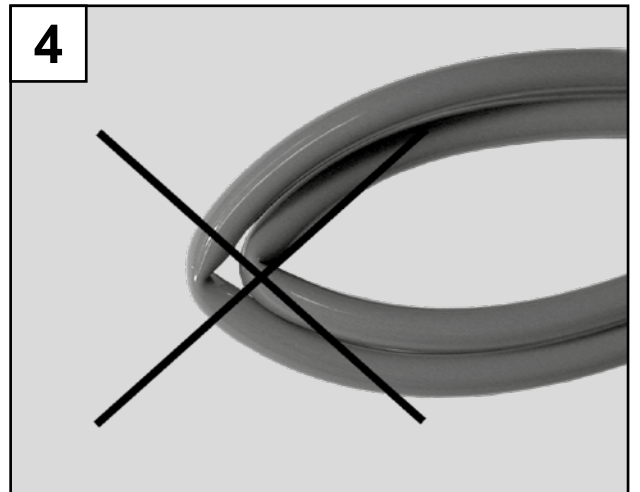
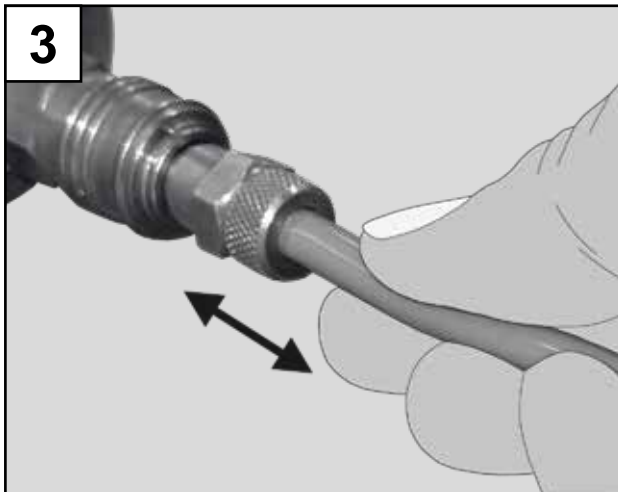
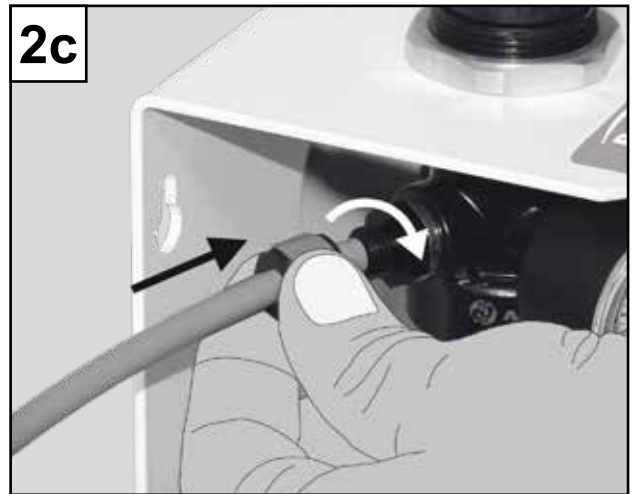
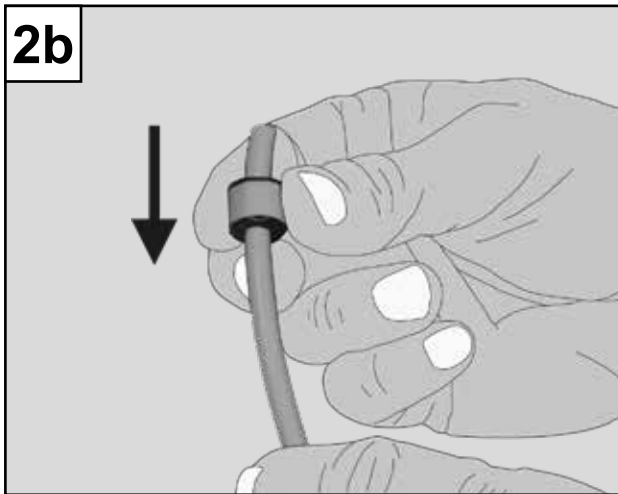
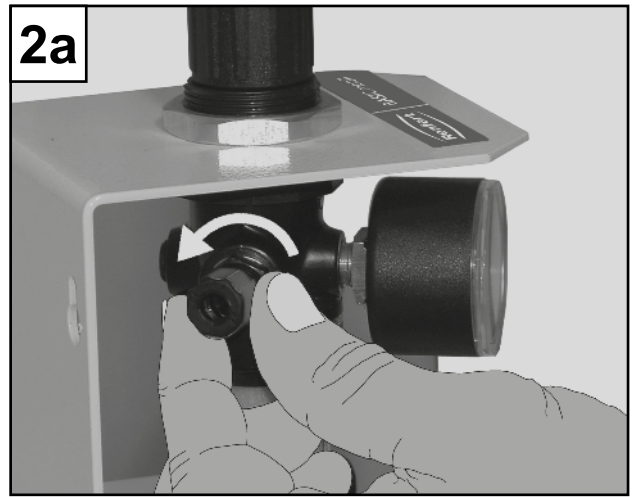
# Basic mobil

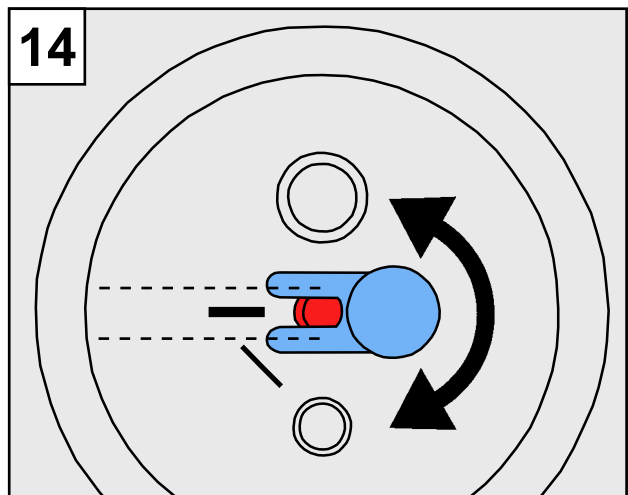
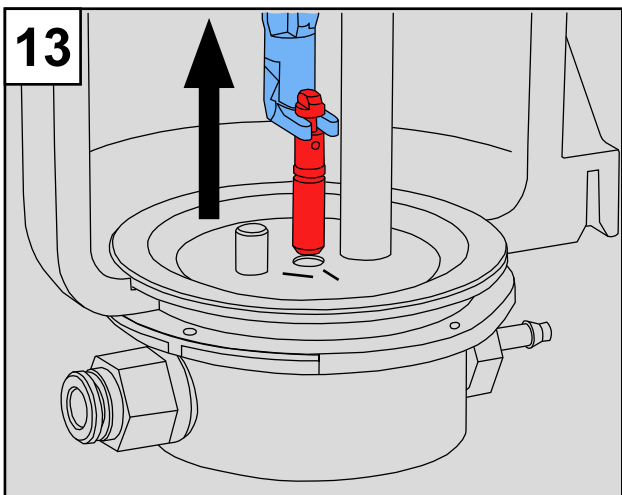
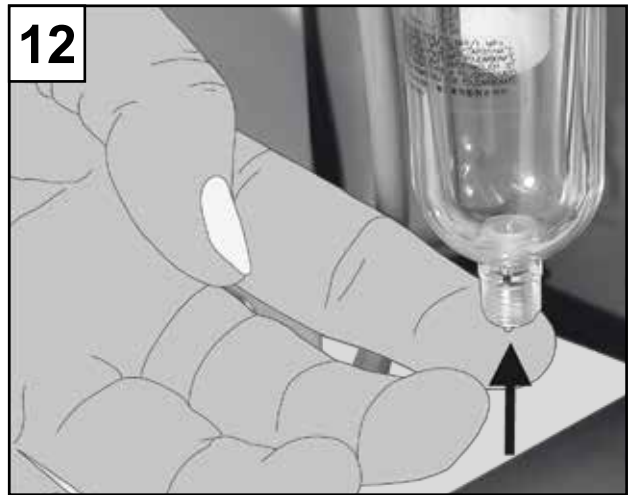
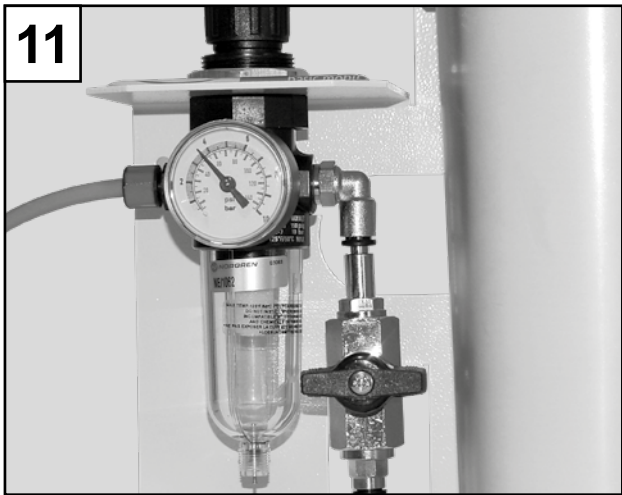
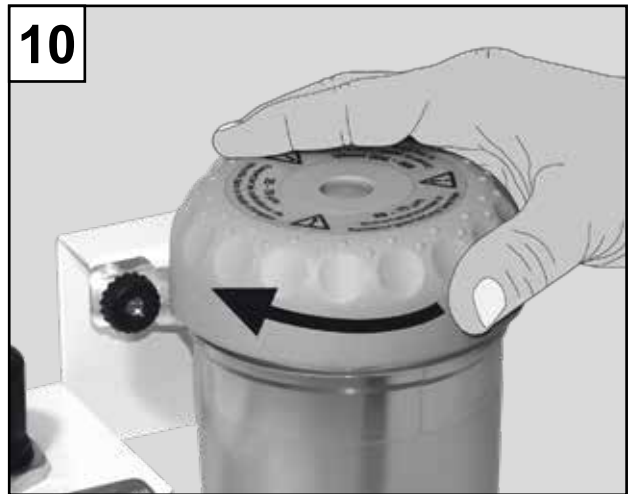
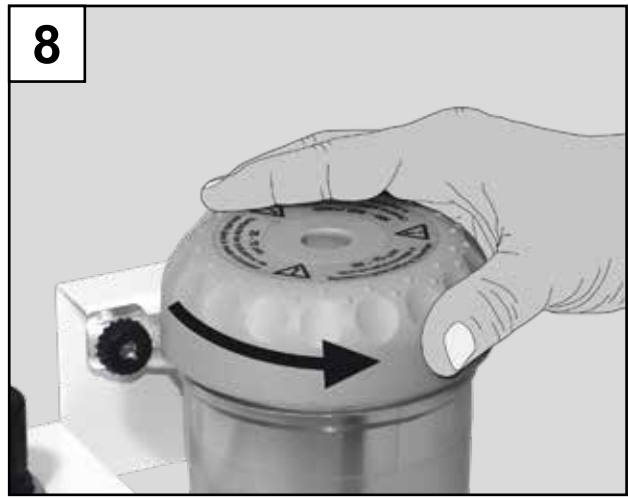
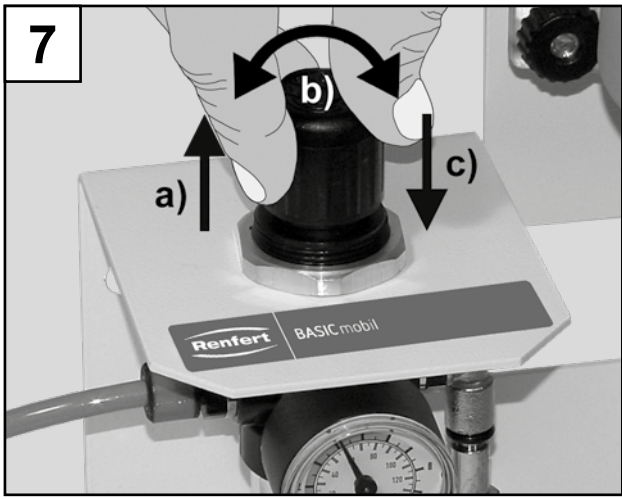
ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG

Made in Germany

21-9093 11102019







# Basic mobil

## Nr. 2914

DEUTSCH

Originalbedienungsanleitung

## 1. Einleitung

Es freut uns, dass Sie sich zum Kauf des *Basic mobil* entschieden haben. Das mobile Feinstrahlgerät wird nur an die Druckluftversorgung oder an die Umlaufstrahler *Vario Jet* bzw. *Vario basic* angeschlossen.

## 2. Anwendungsbereich

Die *Basic* Sandstrahlgeräte werden in Dentallabors und Praxislaboratorien zum Entfernen von Einbettmasseresten, Oxiden an Gussteilen und zur Oberflächenbehandlung verwendet.

## 3. Gefahrenhinweise

- Vor Wartungsarbeiten Gerät vom Druckluftnetz trennen.
- Bei Arbeiten am Tank (Auffüllen, Reinigung, Wartung) zum Schutz Ihrer Augen Schutzbrille tragen.
- Strahlmittelrückstände auf der Dichtung führen zu Undichtigkeit und vorzeitigem Verschleiß der Dichtung. Nach dem Befüllen Gewinde und Dichtung säubern und Deckel handfest zudrehen.
- Lösungsmittel und Tenside können zur Mikrorissbildung im Kunststoff führen (Explosionsgefahr!). Reinigen Sie Tank und Deckel nur durch Abreiben/Ausreiben mit einem trockenen Tuch. Beschriften oder bekleben Sie die Tanks nicht.
- Überprüfen Sie die Tanks oder Tankdeckel regelmäßig auf Beschädigungen und tauschen Sie diese im Zweifelsfall aus.
- Vor Inbetriebnahme Tankdeckel auf festen Sitz prüfen. Nicht fest verschlossene Tankdeckel können sich explosionsartig lösen. Durch wegfliegende Teile und den schlagartig austretenden Strahlsand besteht Verletzungsgefahr.
- Betreiben Sie Strahlgeräte nie ohne geeignete Absaugung oder geeignete persönliche Schutzausrüstung, da dies gesundheitsgefährdend sein kann. Die Art der Absaugung ist den beim Strahlvorgang entstehenden Stäuben anzupassen. Beachten Sie hierzu unbedingt die EN 60335-2-69 Anhang AA oder fragen Sie Ihre zuständige Behörde.
- Bei unsachgemäßer Bedienung besteht die Gefahr von Augen- und Hautverletzungen.
- Nie in Richtung der Augen oder auf unbedeckte Hautstellen strahlen!



**Vorsicht: Umherfliegende Teilchen können bei fehlendem Schutz zu Augenverletzungen führen. Schützen Sie Ihr Augenlicht, indem Sie beim Betreiben des Gerätes eine geeignete Schutzbrille tragen!**

- Betätigen Sie den Fußschalter nicht, solange nur der Zuleitungsschlauch für Druckluft angeschlossen ist. Der noch lose Schlauch könnte um sich schlagen, wodurch erhebliche Verletzungsgefahr besteht.
- An diesem Produkt dürfen nur die von der Firma Renfert GmbH gelieferten oder freigegebenen Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Zubehör- oder Ersatzteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen, birgt das Risiko schwerer Verletzungen, kann zu Schäden an der Umwelt oder zur Beschädigung des Produkts führen.
- Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, dass nationale Vorschriften bei Betrieb und bezüglich einer wiederholten Sicherheitsprüfung von elektrischen Geräten eingehalten werden. In Deutschland sind dies die DGUV Vorschrift 3 in Zusammenhang mit VDE 0701-0702.
- Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite unter [www.renfert.com](http://www.renfert.com) im Support Bereich.

### 3.1 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadensersatz- und Gewährleistungsansprüche ab wenn:

- das Produkt für andere, als die in der Bedienungsanleitung genannten Zwecke eingesetzt wird;
- das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen;
- das Produkt von nicht autorisierten Stellen repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird;
- das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel weiter verwendet wird;
- das Produkt mechanischen Stößen ausgesetzt oder fallengelassen wird.

## 4. Montage / Inbetriebnahme

### 4.1 Aufstellen und Anschließen des Gerätes mit Fußschalter

1. Überprüfen des Strahl tanks auf richtigen Sitz (Bild 1).
2. Verbindung Fußschalter / Strahlgerät (rot) herstellen (Bild 2a, 2b, 2c).
3. Verbindung Fußschalter / Luftversorgung (P) herstellen (Bild 3).
4. Schlauch nicht knicken (Bild 4)!


### 4.2 Aufstellen und Anschließen des Gerätes ohne Fußschalter

1. Überprüfen des Strahl tanks auf richtigen Sitz (Bild 1).
2. Verbindung Druckluftschlauch / Strahlgerät (rot) herstellen (Bild 2a, 2b, 2c).
3. Verbindung Druckluftschlauch / Luftversorgung (P) herstellen (Bild 3).
4. Schlauch nicht knicken (Bild 4)!

### 4.3 Einstellen des Arbeitsdrucks

1. Absperrhahn in senkrechte Position bringen (Bild 5).
2. Strahl druck von 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi] einstellen (Bild 7), bei Verwendung des Fußschalters ist dieser zusätzlich zu betätigen (Bild 6).

### 4.4 Einfüllen des Tanks

 **Schließen Sie vor dem Füllvorgang den Absperrhahn (Bild 11). Reinigen Sie vor dem Verschließen des Tanks unbedingt die Gewinde an Deckel und Tank von Strahlmittelresten.**


1. Tankdeckel abschrauben (Bild 8).
2. Strahlmittel nur bis zur max. Füllhöhe (Verdickung des Tankmantels unterhalb des Gewindes) einfüllen (Bild 9). Bitte Kompatibilität von Strahl tank und Strahlmittel beachten.
3. Tankdeckel schließen (Bild 10).

 **Tankdeckel nicht verkanten.**

Verwenden Sie immer nur sauberes und trockenes Strahlmittel der entsprechenden Körnung (siehe Zubehör).

**Jetzt ist Ihr Strahlgerät betriebsbereit.**

## 5. Reinigung / Wartung

 **Zur Reinigung nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden (z.B. Seifenlauge). Tanks und Tankdeckel nur trocken auswischen!**

### 5.1 Kondenswasser

1. Kontrolle des Wasserabscheiders.
2. Absperrhahn schließen (Bild 11).
3. Entwässerung über Ventil (Bild 12), Fußschalter betätigen (Bild 6).

### 5.2 Strahldüsen-Wechsel

1. Montage siehe Beilage Nr. 21-9162.
2. Kontrolle auf Strahlmittelreste.
3. Positionierung des Dichtrings kontrollieren.


### 5.3 Strahlschlauch-Wechsel

1. Trennung Fußschalter / Luftversorgung (Bild 3).
2. Montage siehe Beilage Nr. 21-9162.

### 5.4 Dosierdüse reinigen

Die Dosierdüse der Mischkammer kann durch Verunreinigungen und feuchten Strahlsand verstopfen. Zum Reinigen wird die Dosierdüse mit dem beiliegenden Werkzeug entnommen und nach dem Reinigen wieder eingesetzt.

- Strahl tank vollständig aussaugen
- Dosierdüse mit Werkzeug fassen und nach oben herausziehen (Bild 13)
- Dosierdüse reinigen (z.B. ausblasen)
- Dosierdüse wieder einsetzen

 **Dosierdüse muss vor dem Wiedereinsetzen völlig trocken sein!**

- Bei Strahl tanks 25 - 70 µm muss die Dosierdüse ausgerichtet werden (Bild 14)!

 **siehe auch Beilage „Dosierdüse reinigen“**

## 6. Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet unter [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.

## 7. Garantie

Bei sachgemäßer Anwendung gewährt Renfert auf alle Teile des Basic mobil eine **Garantie von 3 Jahren**. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist das Vorhandensein der Original-Verkaufsrechnung des Fachhandels.

Ausgeschlossen aus der Garantieleistung sind Teile, die einer natürlichen Abnutzung ausgesetzt sind (Verschleißteile), sowie Verbrauchsteile. Diese Teile sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, bei Missachtung der Bedienungs-, Reinigungs-, Wartungs- und Anschlussvorschriften, bei Eigenreparatur oder Reparatur durch nicht autorisiertes Personal, bei Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller und bei ungewöhnlichen oder nach den Verwendungsvorschriften nicht zulässigen Einflüssen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie.

## 8. Technische Daten

Arbeitsdruck:	1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]
Anschlussdruck extern:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Luftverbrauch:	120 l/min bei 6 bar [4.24 cfm bei 87 psi]
Ø Druckluftschlauch:	
- innen:	4 mm [157 mil]
- außen:	6 mm [236 mil]
Maße (B x H x T):	220 x 260 x 130 mm [8.7 x 10.2 x 5.1 inch]
Füllmenge Tank:	1000 ml [34 fl oz]
Gewicht (unbefüllt), ca.:	2,5 kg [5.5 lbs]

## 9. Hinweise

Flächiges Strahlen mit Breitschlitzdüsen:

Nr. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0.012 x 0.138 inch]

Nr. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0.059 x 0.138 inch]

Beim Strahlen von Glaskeramik – Herstellerhinweise beachten.

## 10. Lieferumfang

- 1 Basic mobil
- 1 Fußschalter (nur bei Nr. 2914-3050 / 2914-3250)
- 1 Anschlussset
- 1 Betriebsanleitung mit Anlagen
- 1 Muster Strahlmittel

## 11. Lieferformen

Nr. 2914-3050	Basic mobil 25 - 70 µm, mit Fußschalter
Nr. 2914-3250	Basic mobil 70 - 250 µm, mit Fußschalter

## 12. Zubehör

### Cobra Aluoxid

Nr. 1594-1105	25 µm [500 mesh], weiß 5-kg-Kanister
Nr. 1594-1205	50 µm [270 mesh], weiß 5-kg-Kanister
Nr. 1594-2220	50 µm [270 mesh], weiß 20-kg-Eimer
Nr. 1584-1005	90 µm [170 mesh], weiß 5-kg-Kanister
Nr. 1583-1005	110 µm [150 mesh], weiß 5-kg-Kanister
Nr. 1583-1020	110 µm [150 mesh], weiß 20-kg-Eimer
Nr. 1587-1005	125 µm [115 mesh], rosa 5-kg-Kanister
Nr. 1587-1020	125 µm [115 mesh], rosa 20-kg-Eimer
Nr. 1585-1005	250 µm [60 mesh], weiß 5-kg-Kanister
Nr. 1585-1020	250 µm [60 mesh], weiß 20-kg-Eimer

### Rolloblast Perlen

Nr. 1594-1305	50 µm [400 - 200 mesh] 5-kg-Kanister
Nr. 1594-2312	50 µm [400 - 200 mesh] 12,5-kg-Kanister
Nr. 1589-1005	100 µm [170 - 100 mesh] 5-kg-Kanister

# 13. Fehlersuche

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Keine Luft und kein Sand.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strahldüse am Handstück verstopft.</li> <li>• Anschlussschläuche des Fußschalters abgeknickt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Düse vom Handstück abschrauben und durchblasen.</li> <li>• Strahlschlauch ohne Düse durch Betätigen des Fußschalters freiblasen.</li> <li>• Anschlussschläuche überprüfen und korrigieren.</li> </ul>
<b>Nur Luft und kein Sand / wenig Sand.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dosierdüse der Mischkammer ist durch verunreinigten oder feuchten Strahlsand verstopft.</li> <li>• Filterkombination der Mischkammer verstopft.</li> <li>• Strahlmittel unrein oder feucht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dosierdüse reinigen, siehe Kap. 5.4.</li> <li>• Filterpatrone austauschen (Gabelschlüssel SW14).</li> <li>• Strahlmittel auswechseln.</li> </ul>
<b>Gerät strahlt dauernd.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fußschalter falsch angeschlossen.</li> <li>• Ventil im Fußschalter defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss des Fußschalters überprüfen und korrigieren.</li> <li>• Fußschalter austauschen.</li> </ul>
<b>Druckluft entweicht aus Fußschalter.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneumatikschläuche sind falsch angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschlüsse wechseln.</li> </ul>
<b>Fußschalter schaltet nicht ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kein Druck auf dem Druckluftanschluss.</li> <li>• Pneumatikschläuche sind abgeknickt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckluftleitungen bzw. Kompressor überprüfen.</li> <li>• Schläuche neu verlegen.</li> </ul>



# Basic mobil

## No. 2914

ENGLISH

## 1. Introduction

We are pleased with your decision to purchase the *Basic mobil*. The mobile sandblasting unit is connected to the compressed air or to the recyclable blaster *Vario-Jet* resp. *Vario basic*.

## 2. Application Area

The *Basic* line of sandblasting units are designed for use in dental laboratories to remove investment residues, oxides on cast objects, and for surface treatment.

## 3. Safety Information

- Always disconnect the unit from the compressed air and power sources prior to beginning any maintenance work.
- When working on the tank (filling up, cleaning, maintenance) wear protective glasses for protecting your eyes.
- Any residue of abrasive material on the gasket may lead to leakage and early wear of the gasket. After filling up clean the thread and the gasket and close the lid properly.
- Solvents and tensides can create micro-cracking in the plastic (danger of explosion!). Clean the tank and the lid only with a dry cloth. Do not write or stick something on the tanks.
- Check the tanks and the lids regularly on damages and replace them in case of doubt.
- Check the tank cover for correct seating prior to beginning operation. Covers that are not securely closed can suddenly be blown off as the tank pressure increases. The resulting flying parts and abrasive represent a serious hazard.
- **Never** operate the blasting units without suitable dust extraction and appropriate protective gear, as this could result in **health hazards**. The type of dust extraction should be selected on the basis of the dust being generated. Follow here **absolutely** EN 60335-2-69 appendix AA or ask the appropriate authorities.
- Improper use can result in the risk of eye or skin injuries.
- Never direct the blasting material towards eyes or unprotected areas of skin!



**Caution:** Failure to wear proper eye protection can result in eye injury due to particles suspended in the air. Always wear proper eye protection to protect your vision!

- Do not employ the foot switch when only the compressed air supply hose is connected. The loose hose could wrap around itself and cause serious injury.
- Only spare parts and accessories supplied or authorized by Renfert GmbH may be used with this product. If other spare parts or accessories are used, this could have a detrimental effect on the safety of the device, increase the risk of serious injury and lead to damage to the environment or the device itself.
- It is the responsibility of the operator that national regulations during operation and regarding a repeated safety inspection of electrical equipment are complied with. For Germany these are the regulation 3 by DGUV (German Statutory Accident Insurance) in relation with VDE 0701-0702 (Association for Electrical & Electronic Technology).
- Information on REACH and SVHC is available on our website [www.renfert.com](http://www.renfert.com), in the Support area.

### 3.1 Liability Exclusion

Renfert GmbH shall be absolved from all claims for damages or warranty if:

- The product is employed for any purposes other than those cited in the operating instructions;
- The product is altered in any way other than those alterations described in the operating instructions;
- The product is repaired by other than an authorized facility or if any but Renfert OEM parts are employed;
- The product continues to be employed, despite obvious safety faults;
- The product is subjected to mechanical jarring or is dropped.

## 4. Installation / Commissioning

### 4.1 Setting up and Connecting the Unit with Foot Switch

1. Inspect the tank for proper installation (Fig. 1).
2. Connect the foot switch / sandblasting unit (red) (Fig. 2a, 2b, 2c).
3. Connect the foot switch / air supply (P) (Fig. 3).
4. Do not bend or kink the hose (Fig. 4)!


### 4.2 Setting up and Connecting the Unit without Foot Switch

1. Inspect the tank for proper installation (Fig. 1).
2. Connect the compressed air hose / sandblasting unit (red) (Fig. 2a, 2b, 2c).
3. Connect the compressed air hose / air supply (P) (Fig. 3).
4. Do not bend or kink the hoses (Fig. 4)!

### 4.3 Adjusting the Operating Pressure

1. Put in shut off-valve in a vertical position (Fig. 5).
2. Set the blasting pressure from 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi] (Fig. 7) and in case you use a foot-switch, it has to be pressed additionally (Fig. 6).

### 4.4 Filling the Sandblasting Tank

 **Close the shut-off valve before filling the tanks (Fig. 11). Before closing the tank, clean the threads in the cover and on the tank, in order to remove any abrasive residue.**


1. Unscrew the tank cover (Fig. 8).
2. Add abrasive up to the maximum fill level (the point where the tank jacket thickens just below the thread) (Fig. 9a + 9b). Make sure the abrasive being used is compatible with the sandblasting tank.
3. Reinstall the tank cover (Fig. 10).

 **Do not cross-thread the cover.**

Always use only clean, dry abrasive of the appropriate grain size (refer to the accessories).

**The sandblasting unit is now operational.**

## 5. Cleaning / Maintenance

 **Use only solvent-free cleansers (e.g., soapy water). Wipe out the tanks and lids only with a dry cloth!**

### 5.1 Condensation

1. Inspect the water separator.
2. Close the shut off-valve (Fig. 11).
3. Drain any water off through the valve (Fig. 12), employing the foot switch (Fig. 6).

### 5.2 Blasting Nozzle Replacement

1. Refer to insert no. 21-9162 for installation.
2. Inspect for abrasive residue.
3. Inspect the seal ring position.

### 5.3 Sandblasting Hose Replacement


1. Disconnect the foot switch from the air supply (Fig. 3).
2. Refer to insert no. 21-9162 for the installation instructions.

### 5.4 Cleaning the dosing nozzle


The dosing nozzle from the mixing chamber can become blocked due to contamination and moist blasting sand.

For cleaning, the dosing nozzle is removed using the supplied tool and replaced after cleaning.

- Vacuum clean the blasting tank completely.
- Hold the dosing nozzle with the tool and pull upwards (Fig. 13).
- Clean the dosing nozzle (e.g. blow with compressed air).
- Replace dosing nozzle.

 **Before remounting, the dosing nozzle should be completely dry!**

- The dosing nozzle must be adjusted with blasting tanks of 25 - 70 µm (Fig. 14)!

 **see also supplement „Cleaning the dosing nozzle“**

## 6. Spare Parts

You can find components subject to wear and the spare parts on the spare part list in the internet at [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

The components excluded from the warranty (such as consumables or parts subject to wear and tear) are marked on the spare part list.

Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.

## 7. Warranty

Provided the unit is properly used, Renfert warrants all parts of the *Basic mobil* for a **period of 3 years**. In case of any claims for warranty original dealers' invoice is required. Parts which are subject to natural wear and tear (wear parts) and consumables are excluded from the guarantee. These parts are marked in the spare part list.

The warranty is voided in case of improper use; failure to observe the operating, cleaning, maintenance, and connection instructions; in case of independent repairs or repairs by unauthorized personnel; if spare parts from other manufacturers are employed, or; in case of unusual influences or influences not in compliance with the utilization instructions. Warranty service shall not extend the original warranty.

## 8. Technical data

Working pressure:	1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]
Connecting pressure, external:	6 - 8 bar [87 - 116 psi]
Air consumption:	120 l/min at 6 bar [4.24 cfm at 87 psi]
Ø Compressed air hose:	
- interior:	4 mm [157 mil]
- exterior:	6 mm [236 mil]
Dimensions (W x H x D):	220 x 260 x 130 mm [8.7 x 10.2 x 5.1 inch]
Tank capacity:	1000 ml [34 fl oz]
Weight (empty), approx.:	2.5 kg [5.5 lbs]

## 9. Notes

Flat blasting with sheet dies:

Art. No. 90002-1207	0.3 x 3.5 mm [0.012 x 0.138 inch]
Art. No. 90003-1739	1.5 x 3.5 mm [0.059 x 0.138 inch]

When blasting glass ceramics, refer to manufacturer's notes.

## 10. Standard Delivery

- 1 *Basic mobil*
- 1 Foot switch (only with no. 2914-3050 / 2914-3250)
- 1 Connection set
- 1 Set of Operating Instructions, with attachment
- 1 Sample of blasting material

## 11. Delivery Versions

- No. 2914-3050 *Basic mobil* 25 - 70 µm, with foot switch
- No. 2914-3250 *Basic mobil* 70 - 250 µm, with foot switch

## 12. Accessories

### Abrasives

#### Cobra aluminium oxide

- No. 1594-1105 25 µm [500 mesh], white 5 kg canister
- No. 1594-1205 50 µm [270 mesh], white 5 kg canister
- No. 1594-2220 50 µm [270 mesh], white 20 kg bucket
- No. 1584-1005 90 µm [170 mesh], white 5 kg canister
- No. 1583-1005 110 µm [150 mesh], white 5 kg canister
- No. 1583-1020 110 µm [150 mesh], white 20 kg bucket
- No. 1587-1005 125 µm [115 mesh], pink 5 kg canister
- No. 1587-1020 125 µm [115 mesh], pink 20 kg bucket
- No. 1585-1005 250 µm [60 mesh], white 5 kg canister
- No. 1585-1020 250 µm [60 mesh], white 20 kg bucket

#### Rolloblast glass beads

- No. 1594-1305 50 µm [400 - 200 mesh] 5 kg canister
- No. 1594-2312 50 µm [400 - 200 mesh] 12.5 kg canister
- No. 1589-1005 100 µm [170 - 100 mesh] 5 kg canister

# 13. Troubleshooting Guide

Problem	Possible cause	Corrective action
<b>No air and no abrasive.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blasting nozzle blocked at the hand-piece.</li> <li>Foot switch connecting lines kinked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unscrew the nozzle from the hand-piece and blow it out.</li> <li>With the nozzle removed, blow out the blasting hose by activating the foot pedal.</li> <li>Inspect/correct the connection lines.</li> </ul>
<b>Only air, no or very little abrasive.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The dosage nozzle in the mixing chamber is blocked due to contaminated or moist sand.</li> <li>Mixing chamber filter combination blocked.</li> <li>Abrasive contains impurities or is moist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cleaning the dosing nozzle, see chapter 5.4.</li> <li>Change filter cartridge (Wrench SW14).</li> <li>Replace the abrasive.</li> </ul>
<b>Unit blasts continuously.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Foot switch connected incorrectly.</li> <li>Valve in foot switch is defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspect / correct the foot switch connection.</li> <li>Replace foot switch.</li> </ul>
<b>Compressed air leaking from the foot switch.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pneumatic hoses reversed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reverse the connections.</li> </ul>
<b>Foot switch fails to switch on.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No pressure at the compressed air connection.</li> <li>Pneumatic hoses are kinked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspect the compressed air lines and/or the compressor.</li> <li>Reposition the hoses.</li> </ul>

# Basic mobil

## No. 2914

FRANCAIS

### 1. Introduction

Nous vous félicitons pour votre achat d'une *Basic mobil*. La sableuse ne se branche que sur une alimentation en air comprimé ou bien sur une sableuse rotative telle que *Vario-Jet* ou encore *Vario basic*.

### 2. Domaine d'application

Cet appareil de sablage *Basic* est utilisé dans les laboratoires de prothèses dentaires pour enlever les restes de matériau de revêtement et d'oxyde sur les pièces coulées et pour perfectionner le travail de surfaces.

### 3. Consignes desécurité

- Avant de faire des travaux d'entretien sur l'appareil couper l'alimentation en air comprimé et en courant.
- Lors de travaux sur le silo de sablage (remplissage, nettoyage, et entretien) protéger vos yeux en portant des lunettes de protection.
- Des résidus d'abrasif sur les joints conduisent à une non étanchéité et une usure prématurée. Après le remplissage nettoyer les filetages et les joints et visser fortement le couvercle.
- Des produits détergents et des tensides peuvent provoquer la formation de microfissures dans le matériau synthétique (risque d'explosion!). Ne nettoyer les silos de sablage qu'en les frottant avec un chiffon sec. Ne pas mettre d'inscription ni faire de collage sur les silos.
- Vérifier régulièrement les silos et les couvercles pour voir s'il ne se trouve pas de détérioration. En cas de doute échanger les!
- Avant la mise en marche vérifier la bonne mise en place du couvercle. Un couvercle mal fermé peut s'ouvrir comme sous l'effet d'une explosion. Les pièces projetées en l'air et l'éjection brutale de l'abrasif risquent de provoquer des blessures.
- **Ne faire jamais** fonctionner de sableuses sans une aspiration appropriée ou une protection personnelle adéquate, afin de ne pas **mettre votre santé en jeu**. Adapter le mode d'aspiration aux poussières produites. Veuillez tenir **absolument** compte de la norme EN 60335-2-69 annexe AA ou bien prenez contact avec vos autorités compétentes.

- En cas d'emploi incorrect de l'appareil il y a risque de blessures aux yeux ou sur la peau.
- Ne jamais sabler dans la direction des yeux ou sur une partie de peau non couverte.



! Attention: des parties qui volent çà et là peuvent, si vous ne portez pas de protection pour vos yeux, blesser l'œil. Protégez votre vue en portant des lunettes de protection lors de l'emploi de l'appareil!

- Ne pas actionner la commande à pied aussi longtemps que le tuyau d'arrivée d'air comprimé se trouve seul branché. Les coups donnés par le tuyau non branché pourraient provoquer des blessures graves.
- Seuls les accessoires et pièces de rechange fournis ou autorisés par la société Renfert GmbH peuvent être utilisés avec ce produit. L'utilisation d'autres accessoires et pièces de rechange peut compromettre la sécurité de l'appareil, présente un risque de blessures graves, peut causer des dégâts à l'environnement ou endommager le produit.
- L'observation des prescriptions nationales concernant le service et la vérification de sécurité répétitive des appareils électriques est la responsabilité d'opérateur. En Allemagne il s'agit de la prescription 3 de la DGUV (assurance nationale contre les accidents) en relation avec la norme VDE 0701-0702 (fédération des industries de l'électrotechnique, de l'électronique).
- Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site internet [www.renfert.com](http://www.renfert.com) dans la section Service.

#### 3.1 Exclusion de responsabilité

Renfert GmbH déclinera tout droit d'indemnisation et de garantie si:

- le matériel a été utilisé dans d'autres buts que ceux décrits dans l'instruction de service.
- le matériel a été d'une façon ou d'une autre transformé - à l'exception des modifications citées dans le mode d'emploi.
- l'appareil a été réparé par une personne non autorisée, ou dans le cas où les pièces détachées ne seraient pas d'origine Renfert.
- le matériel a été utilisé alors qu'il présentait des défauts de sécurité.
- le produit est exposé à des chocs mécaniques ou tombe.

## 4. Mise en service / Fonctionnement

### 4.1 Installation et raccordement de l'appareil avec commande à pied

1. Vérifier le bon montage du silo de sablage (fig. 1).
2. Etablir la communication entre la commande à pied / et la sableuse (rouge) (fig. 2a, 2b, 2c).
3. Faire le raccordement commande à pied / air comprimé (P) (fig. 3).
4. Ne pas plier les tuyaux (fig. 4)!


### 4.2 Installation et raccordement de l'appareil sans commande à pied

1. Vérifier le bon montage du silo de sablage (fig. 1).
2. Etablir le raccordement du tuyau d'alimentation en air comprimé / sableuse (rouge) (fig. 2a, 2b, 2c).
3. Etablir le raccordement du tuyau d'alimentation en air comprimé / alimentation (P) (fig. 3).
4. Ne pas plier les tuyaux (fig. 4)!


### 4.3 Réglage de la pression de travail

1. Mettre le robinet d'arrêt à la verticale (fig. 5).
2. Régler la pression de sablage entre 1 – 6 bar [14.5 - 87 psi] (fig. 7), et en cas d'emploi de la commande à pied, actionnez-la additionally (fig. 6).

### 4.4 Remplissage du silo de sablage

 **Fermer le robinet d'arrêt avant de remplir les silos de sablage (fig. 11). Avant de fermer les silos, nettoyer absolument les filets du couvercle et celui du réservoir pour éliminer les restes d'abrasif.**


1. Dévisser le couvercle du silo de sablage (fig. 8).
2. Ne remplir l'abrasif que jusqu'au marquage max. (Epaississement du silo de sablage au dessous du filetage) (fig. 9a + 9b). Faire attention à ce que l'abrasif soit compatible au silo de sablage.
3. Fermer le couvercle du silo (fig. 10).

 **Attention: ne pas coincer le couvercle.**

N'utiliser qu'un abrasif propre et sec ayant la granulométrie correspondante (voir accessoires).

**Votre sableuse est maintenant prête à l'emploi.**

## 5. Nettoyage / Entretien

 **N'utiliser que des produits sans solvant (par exemple une eau de lessive). N'essuyez qu'à sec les silos et les couvercles!**

### 5.1 Eau de condensation

1. Vérifier le purgeur.
2. Fermer le robinet d'arrêt (fig. 11).
3. Dessécher à l'aide de la soupape (fig. 12) et actionner la commande à pied (fig. 6).

### 5.2 Remplacement de buse

1. Pour le montage voir l'annexe jointe no. 21-9162.
2. Vérifier s'il y a des restes d'abrasif.
3. Contrôler le positionnement de la bague d'étanchéité.

### 5.3 Remplacement de tuyau de sablage

1. Déconnecter de sur la commande à pied / l'air comprimé (fig. 3).
2. Pour le montage voir notice jointe no. 21-9162.

### 5.4 Nettoyage de la buse de dosage


La buse de dosage du silo de sablage peut être bouchée par des saletés ou par du sable humide.

Lors du nettoyage, la buse de dosage se retire à l'aide de l'outil joint et se réinsère ensuite.

- Aspirer et vider complètement le silo
- Saisir la buse de dosage avec l'outil et la retirer en tirant vers le haut (fig. 13)
- Nettoyer la buse de dosage (par exemple en la vidant et aspirant)
- Remonter la buse de dosage

 **La buse de dosage doit être complètement sèche avant la réinsertion!**

- Pour les silos de 25 - 70 µm, la buse de dosage doit être alignée (fig. 14)!

 **Voir également le complément „Nettoyage de la buse de dosage“**

## 6. Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle se trouvent dans le catalogue des pièces sur le site internet [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

Les pièces exclues des droits à la garantie (pièces soumises à une usure naturelle et consommables) sont marquées sur le catalogue des pièces de rechange.

Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

## 7. Garantie

Pour une utilisation correcte Renfert accorde une **garantie de 3 ans** sur toutes les pièces de la *Basic mobil*. La condition pour la prise en charge sous garantie est la présence de la facture d'origine du dépôt dentaire.

Les pièces soumises à une usure naturelle ainsi que les pièces consommables sont exclues des droits à la garantie. Ces pièces sont marquées sur la liste des pièces de rechange.

Aucune garantie ne sera accordée en cas d'emploi incorrect, de non respect des instructions de nettoyage, d'entretien et de branchement et dans le cas de réparations faites soi-même ou par un personnel non formé, ou lors de l'utilisation de pièces détachées d'autre marque et de conditions extérieures inhabituelles ou inadmissibles selon les instructions d'emploi. Une prestation réalisée dans le cadre d'une garantie ne prolonge pas la durée de cette dernière.

## 8. Caractéristiques techniques

Pression de service : 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]  
Pression à l'entrée extérieur : 6 - 8 bar [87 - 116 psi]  
Consommation d'air : 120 l/min à 6 bar  
[4.24 cfm à 87 psi]

Ø Flexible à air comprimé :  
- à l'intérieur: 4 mm [157 mil]  
- à l'extérieur: 6 mm [236 mil]

Dimensions (L x H x P) : 220 x 260 x 130 mm  
[8.7 x 10.2 x 5.1 inch]

Volume de remplissage  
des réservoirs : 1000 ml [34 fl oz]  
Poids (vide), env. : 2,5 kg [5.5 lbs]

## 9. Remarques

Sablage en surface avec buse à fente large:

Art-no. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm  
[0.012 x 0.138 inch]  
Art-no. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm  
[0.059 x 0.138 inch]

Lors du sablage de vitrocéramique – respecter les indications, données par le fabricant.

## 10. Equipement complet

- 1 *Basic mobil*
- 1 Commande à pied (uniquement pour le no. 2914-3050 / 2914-3250)
- 1 Jeu de raccordement
- 1 Mode d'emploi avec plan
- 1 Échantillon d'abrasif

## 11. Etendue de livraison

- No. 2914-3050 *Basic mobil* 25 - 70 µm, avec commande à pied
- No. 2914-3250 *Basic mobil* 70 - 250 µm, avec commande à pied

## 12. Accessoires

### Abrasifs

#### Oxide d'alumine Cobra

- No. 1594-1105 25 µm [500 mesh], blanc bidon de 5 kg
- No. 1594-1205 50 µm [270 mesh], blanc bidon de 5 kg
- No. 1594-2220 50 µm [270 mesh], blanc seau de 20 kg
- No. 1584-1005 90 µm [170 mesh], blanc bidon de 5 kg
- No. 1583-1005 110 µm [150 mesh], blanc bidon de 5 kg
- No. 1583-1020 110 µm [150 mesh], blanc seau de 20 kg
- No. 1587-1005 125 µm [115 mesh], rose bidon de 5 kg
- No. 1587-1020 125 µm [115 mesh], rose seau de 20 kg
- No. 1585-1005 250 µm [60 mesh], blanc bidon de 5 kg
- No. 1585-1020 250 µm [60 mesh], blanc seau de 20 kg

#### Billes de verre Rolloblast

- No. 1594-1305 50 µm [400 - 200 mesh] bidon de 5 kg
- No. 1594-2312 50 µm [400 - 200 mesh] bidon de 12,5 kg
- No. 1589-1005 100 µm [170 - 100 mesh] bidon de 5 kg

## 13. Dépistage des défauts

Défauts	Causes	Remèdes
<b>Absence d'air et de sable.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buse bouchée sur la pièce à main.</li> <li>Tuyaux de raccordement de la commande à pied pliés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dévisser la buse de sablage de sur la pièce à main et purger.</li> <li>Dégager par insufflation d'air le tuyau de sablage sans buse en actionnant la commande à pied.</li> <li>Vérifier les tuyaux de raccordement et faire la correction.</li> </ul>
<b>Uniquement de l'air et pas d'abrasif / peu d'abrasif.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La buse de dosage de la chambre de mélange est bouchée soit par de l'abrasif encrassé ou bien humide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyer la buse de dosage (voir le chap. 5.4).</li> </ul>
<b>Uniquement de l'air et pas d'abrasif / peu d'abrasif.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les filtres de la chambre de mélange sont bouchés.</li> <li>Abrasif impur ou humide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer la cartouche de filtre (clé à fourche d'ouverture 14).</li> <li>Remplacer l'abrasif.</li> </ul>
<b>L'appareil sable continuellement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Commande à pied mal branchée.</li> <li>Soupape défectueuse dans la commande à pied.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier et corriger le branchement de la commande à pied.</li> <li>Echanger la commande à pied.</li> </ul>
<b>Fuite d'air comprimé sur la commande à pied.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les tuyaux pneumatiques sont mal branchés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Intervertir les branchements.</li> </ul>
<b>Pas de mise en marche avec la commande à pied.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Absence de pression sur la prise d'air comprimé.</li> <li>Les tuyaux pneumatiques sont pliés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier les conduites d'air comprimé ou le compresseur.</li> <li>Corriger la position des tuyaux.</li> </ul>



# Basic mobil

## No. 2914

ITALIANO

## 1. Introduzione

Siamo lieti che abbiate deciso di acquistare una *Basic mobil*. La sabbiatrice mobile si connette all'approvvigionamento dell'aria oppure alla sabbiatrice con riciclo *Vario-Jet* risp. *Vario Basic*.

## 2. Campo d'impiego

Le sabbiatrici *Basic* vengono usate nei laboratori odontotecnici per eliminare i rivestimenti residui, gli ossidi sugli oggetti fusi e per il trattamento della superficie.

## 3. Avvertenze

- Prima di effettuare dei lavori di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica e dall'aria compressa.
- Quando si lavora sui serbatoi (per riempire, pulire o per la manutenzione) portare gli occhiali protettivi per proteggere gli occhi.
- L'abrasivo che rimane sulla guarnizione la rende perdente e ne causa un'usura precoce. Pulire il filetto e la guarnizione dopo aver riempito il serbatoio e chiudere il coperchio a mano.
- I solventi e i tensidi possono causare delle microfessure nel materiale plastico (pericolo di esplosione!). Pulire il serbatoio e il coperchio solamente strofinando con un panno asciutto. Non applicare delle iscrizioni o delle etichette adesive sui serbatoi.
- Controllare regolarmente che i serbatoi e i coperchi non siano danneggiati e in caso, sostituirli.
- Prima di mettere in funzione controllare che il coperchio del serbatoio sia ben chiuso. I coperchi che non sono completamente chiusi, possono aprirsi come per esplosione. C'è pericolo di ferirsi con le schegge e con l'abrasivo che fuoriesce con violenza.
- **Non mettere mai** in funzione una sabbiatrice senza aspiratore adeguato oppure senza dispositivi di protezione personale, poiché ciò potrebbe essere dannoso alla salute. L'aspiratore deve essere adatto al tipo di polveri che si formano durante la sabbiatura. Osservare assolutamente la EN 60335-2-69 appendice AA oppure chiedere alle autorità competenti.
- In caso di uso improprio c'è pericolo di causare delle lesioni agli occhi e alla pelle.
- Non sabbiare mai in direzione degli occhi o sulla pelle non protetta!



**Attenzione:** Le schegge possono provocare delle lesioni agli occhi se non si portano gli occhiali protettivi. Salvaguardate la vostra vista usando degli occhiali protettivi adatti quando azionate l'apparecchio!

- Non azionare il comando a pedale finché è collegato solamente al tubo di alimentazione dell'aria compressa. Il tubo lasco potrebbe dare dei colpi e provocare quindi delle lesioni gravi.
- Per questo prodotto sono ammessi esclusivamente accessori e ricambi forniti o approvati dalla ditta Renfert GmbH. L'impiego di accessori o ricambi diversi da quelli prescritti può compromettere la sicurezza dell'apparecchio, predispone al rischio di gravi lesioni, può provocare danni all'ambiente o danneggiare il prodotto.
- È responsabilità del titolare assicurare che vengano osservate le prescrizioni nazionali sul funzionamento e le regolari ispezioni di sicurezza delle apparecchiature elettriche. In Germania si tratta del regolamento 3 della DGUV (Assicurazione nazionale contro gli infortuni) assieme alla VDE 0701-0702 (Federazione Nazionale del settore elettrotecnico ed elettronico).
- Informazioni su REACH e SVHC si trovano sul nostro sito internet [www.renfert.com](http://www.renfert.com) nella sezione Supporto.

### 3.1 Esclusione dalla garanzia

La Renfert GmbH non riconosce alcun diritto di risarcimento danni e di garanzia se:

- si impiega il prodotto per degli scopi non contemplati nelle istruzioni per l'uso.
- si modifica il prodotto in qualsiasi modo – oltre alle modifiche descritte nelle istruzioni per l'uso.
- il prodotto viene riparato da personale non autorizzato o se non si impiegano le parti di ricambio originali Renfert.
- si continua ad usare il prodotto anche se si constatano delle carenze relative alla sicurezza.
- si è soggetto il prodotto a degli urti meccanici oppure lo si è lasciato cadere.

## 4. Montaggio / Messa in funzione

### 4.1 Installare e connettere l'apparecchio con comando a pedale

1. Controllare che il serbatoio sia installato correttamente (figura 1).
2. Effettuare il collegamento comando a pedale / sabbiatrice (rosso) (figura 2a, 2b, 2c).
3. Effettuare il collegamento comando a pedale / approvvigionamento d'aria (P) (figura 3).
4. Non piegare i tubi (figura 4)!


### 4.2 Installare e connettere l'apparecchio senza comando a pedale

1. Controllare che il serbatoio sia installato correttamente (figura 1).
2. Effettuare il collegamento tubo dell'aria compressa / sabbiatrice (rosso) (figura 2a, 2b, 2c).
3. Effettuare il collegamento tubo dell'aria compressa / approvvigionamento d'aria (P) (figura 3).
4. Non piegare i tubi (figura 4)!

### 4.3 Impostazione della pressione di esercizio

1. Mettere la valvola di intercettazione in posizione verticale (figura 5).
2. Impostare la pressione di sabbatura tra 1 e 6 bar [14.5 - 87 psi] (figura 7), e se si utilizza un comando a pedale, azionarlo additionally (figura. 6).

### 4.4 Riempire il serbatoio

 **Chiudere il rubinetto centrale prima di riempire il serbatoio (figura 11). Prima di chiudere il serbatoio, pulire il filetto sul serbatoio e all'interno del coperchio, per togliere ogni resto d'abrasivo.**


1. Svitare il coperchio del serbatoio (figura 8).
2. Riempire con abrasivo fino al livello mass (rigonfiamento del serbatoio sotto al filetto) (figura 9a + 9b). Si prega di rispettare la compatibilità di serbatoio e abrasivo.
3. Chiudere il coperchio (figura 10).

 **Non angolare il coperchio.**

Impiegare solamente dell'abrasivo pulito e asciutto della granulometria adatta (vedi accessori).

**La vostra sabbiatrice è ora pronta per l'uso.**

## 5. Pulizia / Manutenzione

 **Impiegare solo dei detergenti privi di solventi (ad es. acqua saponata). Pulire i serbatoi e i coperchi dei serbatoi solo a secco!**

### 5.1 Acqua di condensa

1. Controllare il separatore d'acqua.
2. Chiudere la valvola di intercettazione (figura 11).
3. Drenare tramite valvola (figura 12), azionare il comando a pedale (figura 6).

### 5.2 Sostituzione del ugello

1. Per il montaggio, vedi allegato No. 21-9162.
2. Controllare che non ci siano resti di abrasivo.
3. Controllare la posizione della guarnizione.

### 5.3 Sostituzione del tubo di sabbatura

1. Disinserire il comando a pedale dall'aria compressa (figura 3).
2. Per il montaggio vedi allegato no. 21-9162.


### 5.4 Pulire l'ugello dosatore

L'ugello dosatore della camera di miscela può otturarsi a causa di impurità e dell'umidità nell'abrasivo. Per la pulizia, togliere l'ugello dosatore con l'attrezzo allegato e rimontarlo dopo la pulizia.

- Svuotare completamente il serbatoio servendosi di un aspiratore!
- Afferrare l'ugello dosatore con l'attrezzo e sfilare verso l'alto (figura 13).
- Pulire l'ugello dosatore (ad es. con l'ugello d'aria).
- Rimontare l'ugello dosatore.

 **L'ugello dosatore deve essere completamente asciutto prima del rimontaggio!**

- Allineare l'ugello dosatore nei serbatoi da 25 - 70 µm (figura 14)!

 **vedi anche allegato „Pulire l'ugello dosatore“**

## 6. Parti di ricambio

Le parti di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

Le componenti escluse dalla garanzia (parti soggette ad usura o di consumo) sono marcate nella lista dei ricambi.

Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

## 7. Garanzia

Con un impiego conforme la Renfert concorda su tutte le parti della *Basic mobil* una **garanzia di 3 anni**. Si può far ricorso alla garanzia a condizione di poter presentare la fattura di vendita originale del deposito specializzato.

Sono esclusi dalla garanzia i pezzi soggetti a naturale usura nonché i pezzi di consumo. Questi pezzi sono contrassegnati nell'elenco dei pezzi di ricambio.

La garanzia perde la sua validità con un impiego non conforme, quando le norme per l'uso, la pulizia, la manutenzione e il raccordo non vengono osservate, con riparazioni effettuate in proprio o da personale non autorizzato, con l'uso di parti di ricambio di altri fabbricanti oppure con influssi insoliti o non conformi alle istruzioni per l'uso. Una prestazione in garanzia non prolunga la durata della garanzia stessa.

## 8. Dati tecnici

Pressione di lavoro: 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]

Pressione di raccordo esterno: 6 - 8 bar [87 - 116 psi]

Consumo d'aria: 120 l/min. a 6 bar  
[4.24 cfm a 87 psi]

Ø Tubo pneumatico di:

- interno: 4 mm [157 mil]

- esterno: 6 mm [236 mil]

Dimensioni (L x A x P): 220 x 260 x 130 mm  
[8.7 x 10.2 x 5.1 inch]

Capienza serbatoi: 1000 ml [34 fl oz]

Peso (da vuoto), ca.: 2,5 kg [5.5 lbs]

## 9. Note

Sabbiatura piana con ugelli di sabbiatura:

No. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0.012 x 0.138 inch]

No. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0.059 x 0.138 inch]

Per la sabbiatura di vetroceramica – attenersi alle indicazioni del costruttore.

## 10. Dotazione

1 *Basic mobil*

1 Comando a pedale (solo negli apparecchi no. 2914-3050 / 2914-3250)

1 Kit di raccordi

1 Istruzioni per l'uso con allegati

1 Campione di abrasivo

## 11. Confezioni

No. 2914-3050 *Basic mobil* 25 - 70 µm,  
con comando a pedale

No. 2914-3250 *Basic mobil* 70 - 250 µm,  
con comando a pedale

## 12. Accessori

### Abrasivi

#### Cobra Ossido d'alluminio

No. 1594-1105 25 µm [500 mesh],  
bianco Bidone da 5 kg

No. 1594-1205 50 µm [270 mesh],  
bianco Bidone da 5 kg

No. 1594-2220 50 µm [270 mesh],  
bianco Secchio da 20 kg

No. 1584-1005 90 µm [170 mesh],  
bianco Bidone da 5 kg

No. 1583-1005 110 µm [150 mesh],  
bianco Bidone da 5 kg

No. 1583-1020 110 µm [150 mesh],  
bianco Secchio da 20 kg

No. 1587-1005 125 µm [115 mesh],  
rosa Bidone da 5 kg

No. 1587-1020 125 µm [115 mesh],  
rosa Secchio da 20 kg

No. 1585-1005 250 µm [60 mesh],  
bianco Bidone da 5 kg

No. 1585-1020 250 µm [60 mesh],  
bianco Secchio da 20 kg

#### Rolloblast Perle di vetro

No. 1594-1305 50 µm [400 - 200 mesh]  
Bidone da 5 kg

No. 1594-2312 50 µm [400 - 200 mesh]  
Bidone da 12,5 kg

No. 1589-1005 100 µm [170 - 100 mesh]  
Bidone da 5 kg

## 13. Ricerca guasti

Difetto	Causa	Rimedio
<b>Mancata erogazione di aria e di sabbia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'ugello sul manipolo è otturato.</li> <li>I tubi di raccordo del comando a pedale sono strozzati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Svitare l'ugello e pulire con aria compressa.</li> <li>Liberare il tubo privato dell'ugello azionando il comando a pedale.</li> <li>Controllare i tubi di raccordo e posizionarli correttamente.</li> </ul>
<b>Erogazione di sola aria e niente abrasivo / poco abrasivo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'ugello dosificatore nella camera di miscela è stato ostruito dalle impurità o dall'umidità dell'abrasivo.</li> <li>La combinazione di filtri nella camera di miscela è otturata.</li> <li>Abrasivo impuro o umido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per la pulizia dell'ugello dosatore, vedi cap. 5.4.</li> <li>Sostituire la cartuccia dei filtri (chiave a forcella SW 14).</li> <li>Sostituire l'abrasivo.</li> </ul>
<b>L'apparecchio continua a sabbicare.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegamento errato del comando a pedale.</li> <li>La valvola nel interruttore a pedale è difettosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e correggere il collegamento del comando a pedale.</li> <li>Cambiare l'interruttore a pedale.</li> </ul>
<b>Dal comando a pedale fuoriesce aria compressa.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegamento errato dei tubi pneumatici.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Invertire i collegamenti.</li> </ul>
<b>Il comando a pedale non mette in funzione l'apparecchio.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sull'attacco dell'aria compressa manca la pressione.</li> <li>I tubi pneumatici sono strozzati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare la tubazione dell'aria compressa risp. il compressore.</li> <li>Installare i tubi nuovamente.</li> </ul>

# Basic mobil

## No. 2914

ESPAÑOL

### 1. Introducción

Nos alegramos de que se haya decidido por la compra del *Basic mobil*. La arenadora de precisión móvil tan sólo se conecta al aire comprimido o bien a las arenadoras de reciclaje *Vario-Jet* y *Vario basic*.

### 2. Ámbito de utilización

Los aparatos *Basic* de chorro de abrasivos a presión, se emplean en laboratorios dentales para eliminar restos del material de cimentación, óxidos de las piezas de fundición y tratamiento de superficies.

### 3. Advertencias de riesgos

- Antes de hacer el mantenimiento, desconectar el aparato del aire comprimido y la corriente.
  - A fin de proteger sus ojos, recomendamos el uso de gafas protectoras al realizar trabajos en el depósito (relleno, limpieza, mantenimiento).
  - Posibles restos de material abrasivo en la junta de la tapa producen fugas y un prematuro desgaste de la junta. Después de rellenar el depósito, limpiar la rosca y la junta y cerrar la tapa a prueba de mano.
  - El uso de disolventes y agentes tensioactivos pueden causar microfisuras en el plástico (¡peligro de explosión!). Limpie la tapa y el depósito tan sólo frotando con un paño seco. Los depósitos no deben ser rotulados ni etiquetados.
  - Controle con regularidad si los depósitos o las tapas tienen leves desperfectos y sustitúyalos en caso de duda.
  - Antes de ponerlo en marcha, comprobar que la tapa del depósito está bien sujeta. Si la tapa del depósito no está bien cerrada puede desprenderse explosivamente. Las piezas y el medio abrasivo que salgan volando pueden provocar heridas.
  - **No emplee nunca estos aparatos sin el correspondiente aspirador o los elementos de protección personal, puesto que podría ser peligroso para su salud. El tipo de aspirador deberá adaptarse al polvo que se produzca, dependiendo del proceso de pulverización. Observe para ello imprescindiblemente la norma EN 60335-2-69, apéndice AA o consulte su autoridad local competente.**
- En caso de utilización incorrecta existe riesgo de sufrir lesiones en los ojos y en la cara.
  - No pulverizar nunca en dirección a las ojos ni a zonas de la piel desprotegidas.



**Atención:** Partículas volantes pueden provocar lesiones en los ojos al no protegerlos debidamente. ¡Proteja su vista y lleve adecuadas gafas protectoras al trabajar con el aparato!

- No accione el pedal hasta que el tubo de entrada de aire a presión esté conectado. El tubo suelto podría dar latigazos muy peligrosos.
- En este producto se podrán usar solo las piezas de accesorio y repuesto suministradas o autorizadas por la empresa Renfert GmbH. El uso de otras piezas de accesorio o repuesto puede perjudicar la seguridad del equipo, conlleva el riesgo de lesiones graves, y puede provocar daños en el medio ambiente o la avería del producto.
- El cumplimiento de las disposiciones nacionales referentes al servicio y repetidas pruebas de seguridad de aparatos eléctricos es responsabilidad de la compañía operadora. En Alemania se trata del reglamento 3 del DGUV (Seguro Legal de Accidentes) junto con la VDE 0701-0702 (Federación Nacional de las Empresas de los Sectores Electrotécnico y Electrónico).
- Encontrará informaciones acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página Web [www.renfert.com](http://www.renfert.com) en el área Postventa.

#### 3.1 Declinación de responsabilidades

Renfert GmbH declina cualquier responsabilidad sobre restitución de daños y garantía cuando:

- El producto se emplee para otras funciones distintas a las indicadas en las instrucciones de uso.
- El producto se haya modificado de cualquier forma distinta a las descritas en las instrucciones de uso.
- El producto se repare en un taller no autorizado o empleando recambios distintos a los originales de Renfert.
- Se siga utilizando producto a pesar de presentar carencias de seguridad evidentes.
- Se exponga el producto a golpes mecánicos o se deje caer.

## 4. Montaje / Puesta en marcha

### 4.1 Instalación y conexión del aparato con interruptor de pedal

1. Compruebe que el depósito de pulverización esté bien montado (figura 1).
2. Establezca la conexión pedal / pulverizador (rojo) (figura 2a, 2b, 2c).
3. Establezca ahora la conexión pedal / suministro de aire (P) (figura 3).
4. No doble los tubos (figura 4).


### 4.2 Instalación y conexión del aparato sin interruptor de pedal

1. Compruebe que el depósito de pulverización esté bien montado (figura 1).
2. Establezca la conexión entre el tubo de acometida de aire y la arenadora (rojo) (figura 2a, 2b, 2c).
3. A continuación establezca la conexión entre el tubo de acometida de aire y el suministro de aire (P) (figura 3).
4. No doble los tubos (figura 4).

### 4.3 Ajuste de la presión de trabajo

1. Poner el grifo de cierre en posición vertical (figura 5).
2. Ajustar presión de chorreado a 1 - 6 bares [14.5 - 87 psi] (figura 7), en caso de utilizarse el pedal interruptor, accionar éste adicionalmente (figura 6).

### 4.4 Llenado del depósito de pulverización

 **Cierre la llave de paso (figura 11) antes de llenar el depósito. Elimine posibles restos de material abrasivo en las roscas de la tapa y del depósito antes de cerrar el depósito.**


1. Desenroscar la tapa del depósito (figura 8).
2. Llene el depósito tan sólo hasta la máxima altura de relleno (abombamiento de la envoltura del depósito por debajo de la rosca) con material abrasivo (figura 9a + 9b). Por favor, compruebe la compatibilidad entre el depósito de chorreado y el medio abrasivo.
3. Cerrar la tapa del depósito (figura 10).

 **Atención: no incline la tapa del depósito.**

Utilice siempre medios abrasivos limpios y secos del tamaño de grano adecuado (ver accesorios).

Ahora su pulverizador está a punto para funcionar.

## 5. Limpieza / Mantenimiento

 **Utilizar solamente limpiadores sin disolventes (p.ej. solución de jabón). ¡Limpie los depósitos y las tapas tan sólo en seco!**

### 5.1 Agua de condensación

1. Control del desagüe.
2. Cerrar el grifo de cierre (figura 11).
3. Vaciado a través de la válvula (figura 12), accionar el pedal (figura 6).

### 5.2 Cambio de la boquilla de pulverización

1. Para el montaje, véase hoja suelta no. 21-9162.
2. Controle posibles restos de medios abrasivos.
3. Controle la posición de la junta.

### 5.3 Cambio del tubo de pulverización


1. Desconectar el interruptor de pedal / suministro de aire (figura 3).
2. Consultar el montaje en el anexo no. 21-9162.

### 5.4 Limpiar la boquilla dosificadora


La boquilla dosificadora de la cámara de mezcla puede quedar obstruida a causa de la suciedad y la arena húmeda de chorreado.

Para limpiar la boquilla dosificadora, esta se retira con la herramienta suministrada y se vuelve a colocar después de la limpieza.

- Aspirar por completo el depósito de chorreado.
- Tomar la boquilla dosificadora con la herramienta y tirar de ella hacia arriba (figura 13).
- Limpiar la boquilla dosificadora (p. ej. soplado de aire).
- Colocar de nuevo la boquilla dosificadora.

 **¡La boquilla dosificadora tiene que estar completamente seca antes de volver a montarla!**

- ¡En depósitos de chorreado de 25 - 70 µm, debe ajustarse la boquilla dosificadora (figura 14)!

 **véase también el anexo "Limpiar la boquilla dosificadora"**

## 6. Piezas de repuesto

Encontrará las piezas sujetas a desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio en Internet en [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

Las piezas excluidas de la prestación de garantía (piezas de consumo, piezas sujetas a desgaste) vienen especificadas en la lista de piezas de recambio.

El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.

## 7. Garantía

Renfert garantiza todas las piezas del *Basic mobil* durante **tres años**, siempre que se haya utilizado correctamente. Condición previa para la prestación de servicios bajo garantía es la existencia de la factura original de venta, extendida por su distribuidor de productos Renfert.

Quedan excluidas de la garantía las piezas sometidas a un desgaste natural (p.e. boquillas de pulverización, tubos, filtros, etc.).

La garantía queda anulada en caso de utilización inadecuada; no observación de las instrucciones de uso, limpieza, mantenimiento o conexión; reparaciones propias o realizadas por personal no autorizado; aplicación de recambios de otro fabricante y utilización irregular o que no se ajuste a las instrucciones de uso. Los servicios durante la garantía no significan una prolongación de ésta.

## 8. Datos técnicos

Presión de trabajo: 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]

Presión de conexión exterior: 6 - 8 bar [87 - 116 psi]

Consumo de aire: 120 l/min a 6 bar  
[4.24 cfm a 87 psi]

Ø Tubo flexible para aire comprimido de:

- interior: 4 mm [157 mil]

- exterior: 6 mm [236 mil]

Dimensiones (An x Al x Pr): 220 x 260 x 130 mm  
[8.7 x 10.2 x 5.1 inch]

Capacidad de los depósitos: 1000 ml [34 fl oz]

Peso (sin carga), aprox.: 2,5 kg [5.5 lbs]

## 9. Indicaciones

Chorro superficial con toberas de ranura ancha:

Nº 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0.012 x 0.138 inch]

Nº 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0.059 x 0.138 inch]

Para el chorreo de cerámica barnizada, tenga en cuenta las indicaciones del fabricante.

## 10. Composición del envío

1 *Basic mobil*

1 Interruptor de pedal (sólo en las versiones no. 2914-3050 / 2914-3250)

1 Juego de conexiones

1 Instrucciones de uso con anexos

1 Muestra de medio abrasivo

## 11. Formas de envío

Nº 2914-3050 *Basic mobil* 25 - 70 µm, con pedal interruptor

Nº 2914-3250 *Basic mobil* 70 - 250 µm, con pedal interruptor

## 12. Accesorios

### Medios abrasivos

#### Cobra Óxido de aluminio

Nº 1594-1105 25 µm [500 mesh], blanco bidón de 5 kg

Nº 1594-1205 50 µm [270 mesh], blanco bidón de 5 kg

Nº 1594-2220 50 µm [270 mesh], blanco cubo de 20 kg

Nº 1584-1005 90 µm [170 mesh], blanco bidón de 5 kg

Nº 1583-1005 110 µm [150 mesh], blanco bidón de 5 kg

Nº 1583-1020 110 µm [150 mesh], blanco cubo de 20 kg

Nº 1587-1005 125 µm [115 mesh], rosa bidón de 5 kg

Nº 1587-1020 125 µm [115 mesh], rosa cubo de 20 kg

Nº 1585-1005 250 µm [60 mesh], blanco bidón de 5 kg

Nº 1585-1020 250 µm [60 mesh], blanco cubo de 20 kg

#### Rolloblast Perlas

Nº 1594-1305 50 µm [400 - 200 mesh] bidón de 5 kg

Nº 1594-2312 50 µm [400 - 200 mesh] bidón de 12,5 kg

Nº 1589-1005 100 µm [170 - 100 mesh] bidón de 5 kg

## 13. Busca de fallos y averías

Fallo	Causa	Solución
<b>No sale aire ni medios abrasivos.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boquilla de acero de la pieza de mano obstruida.</li> <li>Tubos de conexión del pedal doblados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desenroscar la boquilla de la pieza de mano y soplar.</li> <li>Accionar el pedal para que el aire limpie el tubo sin boquilla.</li> <li>Comprobar los tubos de conexión y corregir.</li> </ul>
<b>Sale aire pero no medio abrasivo / poca cantidad de medio abrasivo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La tobera dosificadora en la cámara de mezcla ha quedado obstruida debido a un medio abrasivo sucio o húmedo.</li> <li>Combinación de filtros de la cámara de mezcla obstruida.</li> <li>Medio abrasivo sucio o húmedo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Limpiar la boquilla dosificadora, véase el cap. 5.4.</li> <li>Sustituir el cartucho de filtro (llave de boca SW14).</li> <li>Cambiar el medio abrasivo.</li> </ul>
<b>El aparato sopla continuamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pedal mal conectado.</li> <li>Válvula del interruptor de pedal defecta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar la conexión del pedal y corregir.</li> <li>Cambie el interruptor de pedal.</li> </ul>
<b>El aire comprimido se escapa por el pedal.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los tubos neumáticos están mal conectados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiar las conexiones.</li> </ul>
<b>El pedal no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La conexión de aire comprimido no tiene presión.</li> <li>Tubos neumáticos doblados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar los tubos de aire comprimido y el compresor.</li> <li>Poner tubos nuevos.</li> </ul>



# Basic mobil

## Nº 2914

PORTUGUÊS

## 1. Introdução

Muito obrigado por ter decidido adquirir o Basic mobil. O jateador móvel de precisão é conectado apenas à alimentação de ar comprimido ou ao jateador de circulação Vario Jet ou Vario basic.

## 2. Área de aplicação

Os jateadores de areia Basic são utilizados em laboratórios dentários e odontológicos para remover restos de material de revestimento, remover óxidos em peças fundidas e tratar superfícies.

## 3. Indicações de perigo

- Antes de se efetuarem trabalhos de manutenção, separar o aparelho da rede de ar comprimido.
- Para proteger os seus olhos durante trabalhos no reservatório (enchimento, limpeza, manutenção), utilize óculos de proteção.
- A presença de resíduos de material de jateamento no vedante dá origem a fugas e ao desgaste prematuro do vedante. Após o enchimento, limpar a rosca e o vedante e enroscar bem a tampa com a mão.
- Solventes e tensoativos podem originar a formação de microfissuras no plástico (perigo de explosão!). Limpe o reservatório e a tampa apenas esfregando com um pano seco. Não escreva ou cole nada nos reservatórios.
- Verifique regularmente se existem danos nos reservatórios e respectivas tampas e, em caso de dúvida, substitua-os.
- Antes da utilização do equipamento, verificar se as tampas dos reservatórios estão bem colocadas. Tampas que não estejam firmemente fechadas podem se soltar de forma explosiva. As peças projetadas pelo ar e o material de jateamento ejetado repentinamente representam perigo de ferimentos.
- Nunca opere jateadores sem aspiração adequada ou equipamento de proteção adequado, caso contrário pode colocar em risco a sua saúde. O tipo de aspiração deve ser ajustado às poeiras resultantes do processo de jateamento. Para isto, respeite obrigatoriamente a EN 60335-2-69, anexo AA, ou consulte as autoridades competentes.
- Em caso de manejo inapropriado, existe perigo de ferimentos nos olhos e na pele.
- Nunca jatear na direção dos olhos ou de áreas de pele descoberta!



**Cuidado:** partículas esvoaçantes podem originar ferimentos oculares caso não se utilize proteção. Proteja sua vista, utilizando óculos de proteção adequados durante a operação do aparelho!

- Não pressione o pedal enquanto estiver ligada apenas a mangueira de alimentação do ar comprimido. A mangueira ainda solta poderia chicotear, donde resultaria um considerável perigo de ferimentos.
- Neste aparelho só podem ser utilizados acessórios e peças de reposição fornecidos ou autorizados pela Renfert GmbH. A utilização de outros acessórios ou peças de reposição pode prejudicar a segurança do aparelho, originar o risco de lesões graves, resultar em danos para o ambiente ou danificar o produto.
- É responsabilidade do proprietário assegurar o cumprimento das disposições nacionais aplicáveis à operação e às inspeções de segurança regulares dos equipamentos elétricos em estabelecimentos. Na Alemanha se aplica o regulamento 3 da DGUV (Seguro Estatutário Alemão de Acidentes) em a VDE 0701-0702 (Associação de Tecnologia Elétrica e Eletrônica).
- Informações sobre Registo, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e sobre substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) podem ser encontradas em nosso sítio Internet em [www.renfert.com](http://www.renfert.com) na seção Suporte.

### 3.1 Exoneração de responsabilidade

A Renfert GmbH rejeita qualquer responsabilidade de garantia ou indenização se:

- o produto for utilizado para outros fins que não aqueles mencionados no manual de utilização;
- o produto for de alguma forma modificado, excetuando as modificações descritas no manual de utilização;
- se o produto não for reparado em locais não autorizados ou utilizar peças de reposição que não as originais da Renfert;
- o produto continuar a ser utilizado apesar de apresentar falhas de segurança;
- o produto sofrer impactos mecânicos ou quedas.

## 4. Montagem / Colocação em serviço

### 4.1 Instalação e ligação do aparelho com pedal de acionamento

1. Verificar se o reservatório de jateamento está bem montado (figura 1).
2. Estabelecer a ligação pedal de acionamento / jateador (vermelho) (figuras 2a, 2b, 2c).
3. Estabelecer a ligação pedal de acionamento / alimentação de ar (P) (figura 3).
4. Não dobrar a mangueira de forma que fique vinçada (figura 4)!

### 4.2 Instalação e ligação do aparelho sem pedal de acionamento

1. Verificar se o reservatório de jateamento está bem montado (figura 1).
2. Estabelecer a ligação mangueira de ar comprimido / jateador (vermelho) (figuras 2a, 2b, 2c).
3. Estabelecer a ligação mangueira de ar comprimido / alimentação de ar (P) (figura 3).
4. Não dobrar a mangueira de forma que fique vinçada (figura 4)!

### 4.3 Ajuste da pressão de trabalho

1. Colocar a torneira de passagem em posição vertical (figura 5).
2. Ajustar a pressão de jateamento para 1 a 6 bar [14.5 a 87 psi] (figura 7). Se for utilizado o pedal de acionamento, este deve ser pressionado (figura 6).

### 4.4 Enchimento do reservatório



**Antes de proceder ao enchimento, feche a torneira de passagem (figura 11). Antes de fechar o reservatório, limpe obrigatoriamente as rosca na tampa e no reservatório, removendo todos resíduos de material de jateamento.**

1. Desenroscar a tampa do reservatório (figura 8)
2. Adicionar material de jateamento até o nível máx. de enchimento (saliência no invólucro do reservatório, logo abaixo da rosca) (figuras 9a + 9b). Observar a compatibilidade entre o reservatório e o material de jateamento.
3. Fechar a tampa do reservatório (figura 10).



**Não inclinar a tampa para não danificar a rosca.**

Utilizar sempre apenas material de jateamento limpo e seco na granulação adequada (ver Acessórios).

O jateador está agora pronto a funcionar.

## 5. Limpeza / Manutenção



**Para a limpeza, utilizar apenas produtos sem solventes (p. ex., solução de sabão). Limpar os reservatórios e suas tampas apenas com um pano seco!**

### 5.1 Água de condensação

1. Controlar o separador de água.
2. Fechar a torneira de passagem (figura 11).
3. Escoar a água por meio da válvula (figura 12), pressionar o pedal de acionamento (figura 6).

### 5.2 Substituir os bicos de jateamento

1. Para a montagem, ver suplemento nº 21-9162.
2. Controlar a existência de resíduos de material de jateamento.
3. Controlar o posicionamento do anel vedante.

### 5.3 Substituir a mangueira de jateamento

1. Separar pedal de acionamento / alimentação de ar (figura 3).
2. Para a montagem, ver suplemento nº 21-9162.

### 5.4 Limpar o bocal doseador

O bocal doseador da câmara misturadora pode ficar entupido devido a sujeiras e areia de jateamento úmida.

Para a limpeza, o bocal doseador é retirado com a ferramenta fornecida e novamente montado após a limpeza.

- Aspirar todo o reservatório de jateamento.
- Com a ferramenta, agarrar o bocal doseador e puxar para cima (fig. 13).
- Limpar o bocal doseador (p. ex., soprando).
- Montar novamente o bocal doseador.



**O bocal doseador tem que estar totalmente seco antes de ser montado novamente!**

- No caso de reservatórios de jateamento de 25 a 70 µm, é necessário alinhar o bocal doseador (fig. 14)!



**ver também o suplemento “Limpar o bocal doseador”**

## 6. Peças de reposição

As peças de desgaste ou de reposição podem ser consultadas na lista de peças de reposição na Internet, em [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

As peças não incluídas na garantia (peças de desgaste ou de consumo) estão identificadas na lista de peças de reposição.

O número de série, a data de fabricação e a versão do aparelho encontram-se na placa de características.

## 7. Garantia

Com utilização apropriada, a Renfert oferece para todas as peças do Basic mobil uma **garantia de 3 anos**. A apresentação da fatura de compra original no comércio especializado é um pré-requisito para o acionamento da garantia.

Peças sujeitas a um desgaste natural, assim como peças de consumo, não se encontram cobertas pela garantia. Essas peças estão identificadas na lista de peças de reposição.

A garantia é anulada se houver utilização indevida, se não forem respeitadas as prescrições de operação, limpeza, manutenção e ligação, se forem executadas reparações pelo próprio ou por pessoal não autorizado, se forem utilizadas peças de reposição de outros fabricantes e se existirem influências excepcionais ou não permitidas pelas prescrições de utilização. As prestações de serviços de garantia não resultam no prolongamento da garantia.

## 8. Dados técnicos

Pressão de trabalho: 1 a 6 bar [14,5 a 87 psi]

Pressão de ligação externa: 6 a 8 bar [87 a 116 psi]

Consumo de ar: 120 l/min com 6 bar  
[4.24 cfm com 87 psi]

Ø Mangueira de ar comprimido:

- interno: 4 mm [157 mil]

- externo: 6 mm [236 mil]

Dimensões (L x A x P): 220 x 260 x 130 mm  
[8.7 x 10.2 x 5.1 inch]

Volume de enchimento do reservatório: 1000 ml [34 fl oz]

Peso (vazio), aprox.: 2,5 kg [5.5 lbs]

## 9. Indicações

Jateamento plano com bicos de ranhura larga:  
Nº 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0.012 x 0.138 inch]  
Nº 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0.059 x 0.138 inch]  
No jateamento de vitrocerâmica – respeitar as indicações do fabricante.

## 10. Material fornecido

- 1 Basic mobil
- 1 Pedal de acionamento  
(apenas com o nº 2914-3050 / 2914-3250)
- 1 Conjunto de conexão
- 1 Manual de operação com anexos
- 1 Amostra de material de jateamento

## 11. Versões de fornecimento

Nº 2914-3050 Basic mobil 25 - 70 µm,  
com pedal de acionamento  
Nº 2914-3250 Basic mobil 70 - 250 µm,  
com pedal de acionamento

## 12. Acessórios

A Renfert fornece igualmente o material de jateamento adequado para o Basic mobil:

### Óxido de alumínio Cobra

Nº 1594-1105 25 µm [500 mesh], bidão branco de 5 kg  
Nº 1594-1205 50 µm [270 mesh], bidão branco de 5 kg  
Nº 1594-2220 50 µm [270 mesh], balde branco de 20 kg  
Nº 1584-1005 90 µm [170 mesh], bidão branco de 5 kg  
Nº 1583-1005 110 µm [150 mesh], bidão branco de 5 kg  
Nº 1583-1020 110 µm [150 mesh], balde branco de 20 kg  
Nº 1587-1005 125 µm [115 mesh], bidão rosa de 5 kg  
Nº 1587-1020 125 µm [115 mesh], balde rosa de 20 kg  
Nº 1585-1005 250 µm [60 mesh], bidão branco de 5 kg  
Nº 1585-1020 250 µm [60 mesh], balde branco de 20 kg

### Microsfers de vidro Rolloblast

Nº 1594-1305 50 µm [400 - 200 mesh]  
bidão branco de 5 kg  
Nº 1594-2312 50 µm [400 - 200 mesh]  
bidão branco de 12,5 kg  
Nº 1589-1005 100 µm [170 - 100 mesh]  
bidão branco de 5 kg

## 13. Localização de erros

Erro	Causa	Solução
<b>Nenhum ar e nenhuma areia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bico de jateamento na caneta entupido.</li><li>• Mangueiras de ligação do pedal torcidas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desaparafusar o bico da caneta e soprar através dele.</li><li>• Sem o bico, desentupir a mangueira com jatos de ar, pressionando o pedal.</li><li>• Verificar e corrigir as mangueiras de ligação.</li></ul>
<b>Apenas ar e nenhuma/pouca areia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O bocal doseador da câmara misturadora está entupido devido a areia de jateamento suja ou úmida.</li><li>• A combinação de filtros da câmara misturadora está entupida.</li><li>• Material de jateamento sujo ou úmido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpar o bocal doseador, ver cap. 5.4.</li><li>• Trocar o cartucho de filtragem (chave de boca, tamanho 14).</li><li>• Substituir o material de jateamento.</li></ul>
<b>Não é possível parar o jateamento no aparelho.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pedal mal conectado.</li><li>• Válvula defeituosa no pedal.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar e corrigir a conexão do pedal de acionamento.</li><li>• Trocar o pedal de acionamento.</li></ul>
<b>Fuga de ar comprimido no pedal de acionamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• As mangueiras pneumáticas estão mal conectadas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trocar as conexões.</li></ul>
<b>O pedal não funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nenhuma pressão na conexão de ar comprimido.</li><li>• As mangueiras pneumáticas estão torcidas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a tubulação do ar comprimido e o compressor.</li><li>• Repor as mangueiras.</li></ul>

# Basic mobil

## No. 2914

TÜRKÇE

### 1. Giriş

Basic mobil, i satın almaya karar vermiş olmanız bizi sevindirmiştir. Mobil ince kumlama cihazı yalnızca basınçlı hava besleme sistemine veya geri dönüşümlü kumlama cihazı Vario Jet ya da Vario basic, e bağlıdır.

### 2. Kullanım alanı

Basic-ince kumlama cihazları dış laboratuvarlarında ve muayenehane laboratuvarlarında revetman malzemesi kalıntılarının, döküm parçalar üzerindeki oksit tabakalarının temizlenmesi ve yüzey işlemi için kullanılmaktadır.

### 3. Tehlike talimatları

- Bakım çalışmaları öncesinde cihazı basınçlı hava şebekesinden ayırınız.
- Tank üzerinde çalışma yaparken (eksik malzeme doldurma işlemi, temizlik, bakım) gözleri korumak için koruyucu gözlük takınız.
- Conta üzerinde kalan kumlama malzemesi kalıntıları sızdırmalara ve contanın erken aşınmasına neden olur. Dolum işlemi sonrası vidalı kısmı ve contayı temizleyiniz ve kapağı sıkıca döndürerek kapatınız.
- Çözücü maddeler ve tensitler plastikte mikro çatlak oluşumlarına neden olabilir (Patlama tehlikesi!) Tankı ve kapağı yalnızca kuru bir bezle silerek/ovarak temizleyiniz. Tankların üzerine yazı yazmayınız veya etiket yapıştırmayınız.
- Tankları veya tank kapaklarını düzenli olarak hasarlar bakımından kontrol ediniz ve bir tereddüt durumunda bunları değiştiriniz.
- Cihazı çalıştırmadan önce tank kapağının yuvasına sıkıca oturup oturmadığını kontrol ediniz. Sıkı bir şekilde kapatılmamış tank kapakları patlayarak yuvalarından çıkabilir. Hava fırlayan parçalar ve birdenbire dışarı çıkan parlatma kumu nedeniyle yaralanma tehlikesi oluşmaktadır.
- Uygun bir vakum sistemi olmadan veya uygun kişisel koruyucu donanım kullanılmadan hiç bir zaman kumlama cihazlarını çalıştırmayınız, çünkü bu durum sağlığa zarar verici olabilir. Vakum sisteminin türü kumlama işlemi sırasında oluşan tozlara uyumlu olmalıdır. Bu amaçla lütfen EN 60335-2-69 Normu Ek AA'ya uyunuz veya bu konudaki yetkili makama başvurunuz.

- Amaca uygun olmayan kullanım göz ve cilt yaralanmaları biçimindeki tehlikelere yol açar.
- Hiç bir zaman gözlerin yönünde veya açıkta kalmış cilt kesimleri üzerine üzerine doğru kumlama yapmayınız.



**Dikkat:** Koruyucu yoksa etrafa uçarak fırlayan parçacıklar gözlerin yaralanmasına neden olabilir. Gözlerinizi koruyunuz ve cihazı çalıştırdığınızda uygun bir koruyucu gözlük kullanınız!

- Yalnızca basınçlı hava besleme hortumu takılı olduğu sürece, pedallı sivici çalıştırmayınız. Gevşet hortum yerinden fırlayabilir. Bu nedenle ciddi yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.
- Bu cihazda yalnızca Renfert GmbH Limitet Şirketi tarafından teslim edilen veya onaylanan aksesuar ve yedek parçalar kullanılabilir. Başkaca aksesuar veya yedek parçaların kullanımı cihazın güvenliğine zarar verebilir; ağır yaralanma riski taşır ve çevreye zarar verebilir ya da üründe hasar olmasına neden olabilir.
- İşletim esnasında ve elektrikli cihazların düzenli olarak yapılan güvenlik testiyle ilişkili ulusal kurallara uyulması işletmecinin sorumluluğundadır. Almanya'da bu Alman Elektrik-Elektronik Teknisyenleri Birliği (VDE) Talimatname 0701-0702 ile bağlantılı olarak Alman Yasal Kaza Sigortası Kurumu (DGUV) Talimatname 3 içinde düzenlenmiştir.
- REACH ve SVHC'ye ilişkin ayrıntılı bilgileri [www.renfert.com](http://www.renfert.com) adlı internet sitemizin Destek bölümünde bulabilirsiniz.

### 3.1 Sorumluluğun reddi

Renfert GmbH Limitet Şirketi, aşağıda açıklanan koşulların oluşması durumunda her türlü zarar tazminatı taleplerini ve yine garanti kapsamındaki her türlü talebi reddeder:

- Eğer ürün kullanım talimatında belirtilen amaçlardan farklı amaçlar için kullanılıyorsa;
- Eğer ürün kullanım talimatındaki açıklanan değişiklikler harici herhangi bir şekilde değiştiriliyor ise;
- Eğer ürün yetkili satıcı tarafından tamir edilmemiş ise veya orijinal Renfert yedek parçaları kullanılmamış ise;
- Eğer ürünün kullanımına görülebilir güvenlik kusurlarına rağmen devam ediliyor ise;
- Eğer ürün mekanik çarpmalara maruz kalmış ise veya yere düşürülmüş ise.

## 4. Montaj / İşletime alma

### 4.1 Pedallı siviç ile donatılmış cihazın kurulumu ve bağlanması

1. Kumlama tankını yerine doğru bir şekilde oturması bakımından kontrol ediniz (Resim 1).
2. Pedallı siviç / kumlama cihazı (kırmızı) bağlantısını kurunuz (Resim 2a, 2b, 2c).
3. Pedallı siviç / hava besleme sistemi (P) bağlantısını kurunuz (Resim 3).
4. Hortumu kıvrımayınız (Resim 4)!

### 4.2 Pedallı siviç hariç olarak cihazın kurulumu ve bağlanması

1. Kumlama tankını yerine doğru bir şekilde oturması bakımından kontrol ediniz (Resim 1).
2. Basıncı hava hortumu / kumlama cihazı (kırmızı) bağlantısını kurunuz (Resim 2a, 2b, 2c).
3. Basıncı hava hortumu / hava besleme sistemi (P) bağlantısını kurunuz (Resim 3).
4. Hortumu kıvrımayınız (Resim 4)!

### 4.3 Çalışma basıncının ayarlanması

1. Kesme musluğunu dikey konuma getiriniz (Resim 5)
2. Kumlama basıncının 1 ila 6 arasında [14.5 - 87 psi] arasında ayarlayınız (Resim 7); pedallı siviçin kullanılması durumunda bunun ilave olarak çalıştırılması gerekmektedir (Resim 6).

### 4.4 Tankın doldurulması

**⚠ Dolum işleminden önce kesme musluğunu kapatınız (Resim 11). Tankı kapatmadan önce kesinlikle kapak ve tank üzerinde kalan kumlama malzemesi kalıntılarını temizleyiniz.**

1. Tank kapağını döndürerek çıkarınız (Resim 8).
2. Kumlama malzemesini yalnızca maksimum dolmuş seviyesine kadar (vidalı kısmın altındaki tank dış kaplamasının çıkıntı yapan kısmına kadar) doldurunuz (Resim 9a + 9b). Kumlama tankı ve kumlama malzemesinin birbirlerine uyumlu olmasına lütfen dikkat ediniz.
3. Tank kapağını kapatınız (Resim 10).

**⚠ Tank kapağını yanlış tarafından takmayınız.**

Her zaman yalnızca uygun tanecikli, temiz ve kuru kumlama malzemesi kullanınız (bakınız aksesuar).

**Kumlama cihazınız şimdi artık işleme hazır durumdadır.**

## 5. Temizlik/Bakım

**⚠ Temizlik için yalnızca çözücü madde içermeyen temizlik malzemeleri kullanınız (örneğin sabunlu su). Tankları ve tank kapaklarını yalnızca kuru bezle silerek temizleyiniz!**

### 5.1 Yoğuşma suyu

1. Su seperatörünü kontrol ediniz.
2. Tank kapağını kapatınız (Resim 11).
3. Su tahliyesini valf (Resim 12), pedallı siviç yardımıyla çalıştırınız (Resim 6).

### 5.2 Püskürtme nozülünün değiştirilmesi

1. Montaj için bakınız Ek no. 21-9162.
2. Kumlama malzemesi kalıntılarının kontrolü.
3. Halka contanın konumunu kontrol ediniz.

### 5.3 Kumlama hortumunun değiştirilmesi

1. Pedallı siviç/ hava besleme sistemi bağlantısının kesilmesi (Resim 3).
2. Montaj için bakınız Ek no. 21-9162.

### 5.4 Dozaj nozülün temizlenmesi

Karıştırma haznesine ait dozaj nozülü kirler ve nemli parlatma kumu ile tıkanabilir.

Temizlemek için dozaj nozülü ürünün beraberinde teslim edilen alet yardımıyla çıkarılır ve temizlik işlemi sonrası yeniden kullanılabilir.

- Püskürtme tankını tam olarak emiş düzeneğiyle tamamen emerek temizleyiniz.
- Dozaj nozülünü alet ile kavrayınız ve yukarı doğru çekip çıkarınız (Resim 13).
- Dozaj nozülünü temizleyiniz (örneğin hava püskürterek).
- Dozaj nozülünü yeniden takınız.

**⚠ Yeniden takmadan önce dozaj nozülünün tamamen kuru olması gerekmektedir.**

- 25 - 70 µm Kumlama tanklarında dozaj nozülünün hizalanması gerekmektedir (Şekil 14)!

**i Aynı zamanda bakınız Ek „Dozaj nozülünün temizlenmesi“.**

## 6. Yedek parçalar

Aşınan parçaları ya da yedek parçaları [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918) internet sitesindeki yedek parça listesinde bulabilirsiniz.

Garanti kapsamı dışındaki parçalar (aşınan parçalar, tüketim parçaları) yedek parça listesinde işaretlenmiştir.

Seri numarası, üretim tarihi ve cihaz sürümü cihaz tip etiketi üzerinde bulunmaktadır.

## 7. Garanti

Amaca uygun kullanımda Renfert, Basic mobil ,in tüm parçaları için **3 yıllık bir garanti** vermektedir. Garantiden faydalanılması için ön koşul yetkili satıcının orijinal satış faturasının bulunmasıdır.

Doğal aşınmaya maruz kalan parçalar (aşınan parçalar) ve tüketilen parçalar garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yedek parça listesinde işaretlenmiştir.

Amaca uygun olmayan kullanım durumunda; kullanım-, temizlik-, bakım- ve bağlantı kurallarına uyulmaması durumunda; yetkili personel tarafından yapılmayan tamiratlarda ve alıcının kendisinin tamirat yapması durumunda; başka üreticilerin yedek parçalarının kullanılması durumunda veya kullanım kurallarına göre uygun görülmeyen etkilerin oluşması durumunda garanti iptal olur. Garanti kapsamında yapılan işlemler garantinin süresinin uzatılmasını sağlamaz.

## 8. Teknik veriler

Çalışma basıncı: 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]

Çalışma basıncı, harici: 6 - 8 bar [87 - 116 psi]

Hava tüketimi: 6 bar basınç altında 120 l/dakika [4.24 cfm 87 psi ,de]

Ø Basıncılı hava hortumu:

- İç: 4 mm [157 mil]

- Dış: 6 mm [236 mil]

Boyutlar (G x Y x D): 220 x 260 x 130 mm [8.7 x 10.2 x 5.1 inç]

Dolum miktarı Tank: 1000 ml [34 fl oz]

Ağırlık (doldurulmamış durumda), yaklaşık: 2,5 kg [5.5 lbs]

## 9. Uyarılar

Geniş yarıklı nozüllerle yaygın kumlama:

No. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0.012 x 0.138 inç]

No. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0.059 x 0.138 inç]

Cam-seramik malzemenin kumlanması sırasında – Üretici talimatlarına uyunuz.

## 10. Teslimat içeriği

1 Basic mobil

1 Pedallı siviç (yalnızca No. 2914-3050 / 2914-3250 ,de)

1 Bağlantı seti

1 Ekleriyle birlikte işletim talimatı

1 Numune Kumlama malzemesi

## 11. Teslimat biçimleri

No. 2914-3050

Basic mobil 25 - 70 µm,  
Pedallı siviç ile donatılmış

No. 2914-3250

Basic mobil 70 - 250 µm,  
Pedallı siviç ile donatılmış

## 12. Aksesuar

### Cobra Aluoxid (Alüminyum oksit)

No. 1594-1105 25 µm [500 mesh], beyaz 5-kg-bidon

No. 1594-1205 50 µm [270 mesh], beyaz 5-kg-bidon

No. 1594-2220 50 µm [270 mesh], beyaz 20-kg-kova

No. 1584-1005 90 µm [170 mesh], beyaz 5-kg-bidon

No. 1583-1005 110 µm [150 mesh], beyaz 5-kg-bidon

No. 1583-1020 110 µm [150 mesh], beyaz 20-kg-kova

No. 1587-1005 125 µm [115 mesh], pembe 5-kg-bidon

No. 1587-1020 125 µm [115 mesh], pembe 20-kg-kova

No. 1585-1005 250 µm [60 mesh], beyaz 5-kg-bidon

No. 1585-1020 250 µm [60 mesh], beyaz 20-kg-kova

### Rolloblast boncuklar

No. 1594-1305 50 µm [400 - 200 mesh] 5-kg-bidon

No. 1594-2312 50 µm [400 - 200 mesh] 12,5-kg-bidon

No. 1589-1005 100 µm [170 - 100 mesh] 5-kg-bidon

## 13. Arıza arama

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Hava ve kum yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Manüel parça üzerindeki püskürtme nozülü tıkalı.</li><li>Pedallı sivice ait bağlantı hortumları bükülmüş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Manüel parçanın nozülünü döndürerek çıkarınız ve içine hava üfleyerek temizleyiniz.</li><li>Nozül olmadan püskürtme hortumunu pedallı şalteri çalıştırarak püskürtülen havayla temizleyiniz.</li><li>Bağlantı hortumlarını kontrol ediniz ve düzeltiniz.</li></ul>
<b>Yalnızca hava var, fakat kum yok / az miktarda kum var.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Karıştırma haznesine ait dozaj nozülü kirlenmiş ve nemli parlatma kumu ile tıkanmış.</li><li>Karıştırma odasının filtre grubu tıkalı.</li><li>Kumlama malzemesi temiz değil veya nemli.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Dozaj nozülünü temizleyiniz, bakınız Bölüm 5.4.</li><li>Filtre kartuşunu (19) değiştiriniz (Çatal anahtar SW14).</li><li>Kumlama malzemesini değiştiriniz.</li></ul>
<b>Cihaz sürekli kumlama yapıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Pedallı siviç yanlış bağlanmış.</li><li>Pedallı siviçteki valf arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Pedallı siviçin bağlantısını kontrol ediniz ve düzeltiniz.</li><li>Pedallı siviç değiştiriniz.</li></ul>
<b>Pedallı siviç basınçlı hava sızıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Pnömatik hortumlar yanlış bağlanmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Bağlantıları değiştiriniz.</li></ul>
<b>Pedallı siviç açmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>Basınçlı hava bağlantısında basınç yok.</li><li>Pnömatik hortumlar bükülmüş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Basınçlı hava hatlarını ya da kompresörü kontrol ediniz.</li><li>Hortumları yeniden döşeyiniz.</li></ul>



# Basic mobil

## № 2914

РУССКИЙ

## 1. Введение

Нас радует, что Вы решили приобрести *Basic mobil*. Мобильный пескоструйный аппарат для точной обработки подключается только к компрессору или к пескоструйному аппарату с круговой циркуляцией песка *Vario-Jet* или *Vario basic*.

## 2. Область применения

Пескоструйные аппараты *Basic* используются в стоматологических лабораториях для удаления остатков паковочных масс, окислов с литья и для обработки поверхностей.

## 3. Указания по безопасности

- Перед выполнением операций по уходу отключить аппарат от сети сжатого воздуха.
- При работе с бачком (заполнение, чистка, уход) пользуйтесь защитными очками для защиты Ваших глаз.
- Остатки песка на уплотнении проводят к нарушению герметичности и преждевременному износу уплотнения. После заполнения почистить резьбу и уплотнение, а крышку плотно завернуть рукой.
- Растворители и поверхностно-активные вещества могут привести к образованию микротрещин в пластмассе (опасность взрыва!). Чистить бачок и крышку только путем вытирания сухой салфеткой. Не надписывайте бачки и не приклеивайте наклейки.
- Регулярно контролируйте бачки и крышки бачков на наличие повреждений, в сомнительных случаях их необходимо заменить.
- Перед включением проверить крышку бачка на плотность посадки.
- Неплотно закрытые крышки бачков могут взрывообразно раскрываться. Есть опасность травмирования из-за отлетающих деталей и вырывающейся струи песка.
- **Никогда** не пользуйтесь пескоструйкой без подходящей вытяжки или соответствующих средств личной защиты, потому что это может быть **опасно для здоровья**. Вид вытяжки должен соответствовать возникающей при пескоструйной обработке пыли. Обязательно следуйте нормам EN 60335-2-69, приложение AA или запросите компетентные власти.

- При ненадлежащей эксплуатации существует опасность травмирования глаз и кожи.
- Никогда не направляйте струю песка на глаза или незащищенную кожу!



**Осторожно:** Разлетающиеся частицы при отсутствии защиты могут травмировать глаза. При работе с прибором пользуйтесь защитными очками!

- Не нажимайте на педаль, если подключен лишь провод сжатого воздуха. Еще свободный шланг может закрутиться вокруг себя, из-за чего имеется опасность травм.
- С этим продуктом разрешается использовать только принадлежности и запчасти, поставленные или допущенные к эксплуатации фирмой Renfert GmbH. Использование других принадлежностей или запчастей может отрицательно повлиять на безопасность прибора, стать причиной получения тяжелых травм, может нанести вред окружающей среде или привести к повреждению продукта.
- Соблюдение государственных правил в отношении повторной процедуры проверки безопасности электрооборудования ложится на ответственность пользователя. В Германии это предписание 3 DGUV в связи с VDE 0701-0702.
- Суммарное время нахождения в зоне обслуживания аппарата пескоструйного Basic за рабочую смену для персонала без применения средств индивидуальной защиты от шума – не должно превышать 1,6 часа.
- Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу [www.renfert.com](http://www.renfert.com) в разделе «Поддержка».

### 3.1 Исключение ответственности

Renfert GmbH отклоняет все претензии по возмещению ущерба и гарантийным услугам в следующих случаях:

- прибор использовался в иных, нежели описанных в инструкции, целях.
- прибор подвергся каким-либо изменениям – кроме описываемых в инструкции по эксплуатации.
- прибор был отремонтирован неавторизованной службой сервиса или были использованы неоригинальные запчасти Renfert.
- Прибор, несмотря на видимые дефекты безопасности эксплуатируется и далее.

- прибор подвергался механическим ударам или его роняли.

## 4. Монтаж / Ввод в эксплуатацию

### 4.1 Установка и подключение прибора с педалью

1. Проконтролировать бачки на корректность установки (снимок 1).
2. Подключить педаль / пескоструйный аппарат (красный) (снимок 2а, 2b, 2с).
3. Подключить педаль / подачу воздуха (Р) (снимок 3).
4. Не сдавливать шланги (снимок 4)!

### 4.2 Установка и подключение прибора без педали

1. Проконтролировать бачки на корректность установки (снимок 1).
2. Подключить шланг для воздуха к пескоструйному аппарату (красный) (снимок 2а, 2b, 2с).
3. Подключить шланг для воздуха к подаче воздуха (Р) (снимок 3).
4. Не сдавливать шланги (снимок 4)!

### 4.3 Настройка рабочего давления

1. Запорный кран поместить в вертикальное положение (снимок 5).
2. Установить давление 1 - 6 бар (14.5 - 87 пси) (снимок 7), при наличии использовать педаль (снимок 6).

### 4.4 Настройка рабочего давления



Перед наполнением бачка закройте рабочий кран (снимок 11). Перед тем как закрыть бачки обязательно очистите резьбу на крышке и бачке от остатков песка

1. Отвинтить крышку бачка (снимок 8).
2. Заполнить песком только до максимальной отметки. (Утолщение корпуса бачки ниже резьбы) (сним. 9а + 9b). Обратите внимание на совместимость бачка и струйного средства.
3. Закрыть крышку бачка (снимок 10).



**Внимание: крышку бачка не перекашивать.**

Используйте всегда только чистый и сухой песок соответствующего зернения (см. принадлежностей).

**Теперь Ваш пескоструйный аппарат готов к работе.**

## 5. Чистка / уход



Использовать чистящие средства, не содержащие растворителей (например, мыльный раствор). Чистить бачок и крышку только путем вытирания сухой салфеткой.

### 5.1 Конденсат

1. Контроль улавливателя воды.
2. Закрыть запорный кран (снимок 11).
3. Спуск воды через клапан (снимок 12), нажать на педаль (снимок 6).

### 5.2 Замена струйного сопла

1. Монтаж см. приложение № 21-9162.
2. Контроль на наличие остатков песка.
3. Контроль размещения уплотнительного кольца.

### 5.3 Замена шлангов

1. Отключить педаль / подачу воздуха (снимок 3).
2. Монтаж см. приложение № 21-9162.

### 5.4 Чистка дозирующего сопла

Посторонние вещества и влажный струйный песок могут закупорить дозирующее сопло смесительной камеры.

Для чистки дозирующее сопло демонтируется с помощью прилагаемого инструмента и монтируется вновь после чистки.

- Полностью откачать содержимое струйного бачка
- Дозирующее сопло вытянуть с помощью инструмента (снимок 13)
- Очистить дозирующее сопло (например, продуть)
- Снова вставить дозирующее сопло



**Дозирующее сопло перед монтажом должно быть полностью сухим!**

- У струйных бачков 25 - 70 мкм необходимо отрегулировать положение дозирующего сопла (снимок 14)!



**смотри также инструкцию „Чистка дозирующего сопла“**

## 6. Запчасти

Быстро изнашивающиеся детали и запчасти Вы можете найти в списке запчастей в интернете на сайте [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

Детали, исключенные из гарантии, (быстро изнашивающиеся детали, расходные материалы) помечены в списке запчастей.

Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.

## 7. Гарантия

При надлежащем использовании Renfert предоставляет на *Basic mobil*, за исключением быстроизнашивающихся деталей, гарантию сроком на три года. Условием действия гарантии является наличие оригинального счета на продажу от торговой фирмы.

На детали, подверженные естественному износу (быстроизнашивающиеся детали), и на расходные детали гарантия не распространяется. Эти детали отмечены в списке запчастей.

Гарантия не действует при неправильном применении, несоблюдении указаний инструкции по эксплуатации, уходу за прибором, при выполнении ремонта собственными силами и неавторизованным персоналом, использовании запчастей других производителей и при недопустимых вмешательствах. Гарантийные услуги не служат основанием для продления гарантии.

## 8. Технические характеристики

Рабочее давление:	1 - 6 бар
Давление подключения внешнее:	6 - 8 бар
Расход воздуха:	120 л/мин. при 6 барах
Шланг для сжатого воздуха:	
- внутри:	4 мм
- снаружи:	6 мм
Габариты (ш х в х г):	220 x 260 x 130 мм
Емкость бачков:	1000 мл
Масса (в незаполненном состоянии), около:	2,5 кг

## 9. Указания

Плоская струйная очистка с помощью щелевых сопел:

№ 90002-1207 0,3 x 3,5 мм [0.012 x 0.138 дюйма]

№ 90003-1739 1,5 x 3,5 мм [0.059 x 0.138 дюйма]

При струйной очистке стеклокерамики – соблюдайте указания производителя.

## 10. Объем поставки

- 1 *Basic mobil*
- 1 Педаль (№ 2914-3050 / 2914-3250)
- 1 Комплект для подключения
- 1 Инструкция по эксплуатации с приложениями
- 1 Образца песка

## 11. Формы поставки

№ 2914-3050 *Basic mobil* 25 - 70  $\mu\text{m}$ , с педалью

№ 2914-3250 *Basic mobil* 70 - 250  $\mu\text{m}$ , с педалью

## 12. Принадлежности

### Песок

#### **Cobra Aluoxid (оксид алюминия)**

- № 1594-1105 25 микрон [500 mesh], белого цвета канистра 5 кг
- № 1594-1205 50 микрон [270 mesh], белого цвета канистра 5 кг
- № 1594-2220 50 микрон [270 mesh], белого цвета ведро 20 кг
- № 1584-1005 90 микрон [170 mesh], белого цвета канистра 5 кг
- № 1583-1005 110 микрон [150 mesh], белого цвета канистра 5 кг
- № 1583-1020 110 микрон [150 mesh], белого цвета ведро 20 кг
- № 1587-1005 125 микрон [115 mesh], розового цвета канистра 5 кг
- № 1587-1020 125 микрон [115 mesh], розового цвета ведро 20 кг
- № 1585-1005 250 микрон [60 mesh], белого цвета канистра 5 кг
- № 1585-1020 250 микрон [60 mesh], белого цвета ведро 20 кг

### Перлы Rolloblast

- № 1594-1305 50 микрон [400 - 200 mesh], канистра 5 кг
- № 1594-2312 50 микрон [400 - 200 mesh], канистра 12,5 кг
- № 1589-1005 100 микрон [170 - 100 mesh], канистра 5 кг

## 13. Перечень возможных неполадок

Неполадки	Причина	Устранение
<b>Нет воздуха и песка.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сопло на наконечнике закупорено.</li><li>• Соединительные шланги педали перегнуты.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отвинтить сопло от наконечника и продуть.</li><li>• Шланг без сопла продуть, нажав на педаль.</li><li>• Проверить и скорректировать соединительные шланги.</li></ul>
<b>Только воздух и нет песка / Мало песка.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дозировочное сопло смесительной камеры забито загрязненным или влажным струйным песком.</li><li>• Комбинация фильтров смесительной камеры закупорена.</li><li>• Песок грязный или влажный.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чистка дозирующего сопла, смотри раздел 5.4.</li><li>• Заменить патронный фильтр (гаечный ключ на 14 мм).</li><li>• Песок заменить.</li></ul>
<b>Аппарат работает бесперывно.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Педаль подключена неправильно.</li><li>• Неисправна вентиль педаль.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить и скорректировать подключение педали.</li><li>• Заменить педаль.</li></ul>
<b>Сжатый воздух выходит из педали</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Пневматические шланги подключены неправильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Поменять подключение.</li></ul>
<b>Педаль не включается.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нет давления на подключении сжатого воздуха.</li><li>• Пневматические шланги сжаты.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить провода сжатого воздуха или компрессор.</li><li>• Шланги проложить заново.</li></ul>

# Basic mobil

## № 2914

УКРАЇНСЬКА

### 1. Вступ

Ми раді, що Ви вирішили придбати Basic mobil. Мобільний тонкоструменевий пристрій підключається лише до подачі стиснутого повітря або до піскоструменевого пристрою Vario Jet та/або Vario basic.

### 2. Сфера використання

Піскоструменеві пристрої *Basic* використовуються в стоматологічних лабораторіях та лабораторіях медичної практики для видалення пакувальних мас, оксидів на литих деталях та обробки поверхні.

### 3. Попередження про небезпеку

- Перед роботами з технічного обслуговування від'єднати пристрій від мережі стиснутого повітря.
  - При роботах на резервуарі (заповнення, чищення, технічне обслуговування) носити захисні окуляри для захисту своїх очей.
  - Залишки абразивного матеріалу на прокладці можуть призвести до негерметичності та передчасного зношення прокладки. Після заповнення почистити різьбу та прокладку і від руки закрити кришку.
  - Розчинники та поверхнево активні речовини можуть призвести до утворення мікротріщин в пластмасі (небезпека вибуху!). Чистити резервуар та кришку лише витиранням/вискрібанням сухою тканиною. Не робити на резервуарі написів або наклейок.
  - Регулярно перевіряти резервуар чи кришку резервуара на ушкодження та в разі сумніву міняти їх.
  - Перед введенням в експлуатацію перевірити міцність посадки кришки резервуара. Не міцно закрита кришка резервуара може вибухово відірватись. Існує небезпека травмування від відлітаючих деталей або струменю піску, що виходить уривчасто.
  - Не експлуатувати струменеві пристрої без придатної системи вентиляції або придатних засобів індивідуального захисту, так як це може бути шкідливо для здоров'я. Тип відсмоктування має відповідати пилу, що виникає під час струменевого очищення. Обов'язково враховувати для цього EN 60335-2-69 додаток AA або запитати свою відповідальну установу.
- При неналежному керуванні виникає небезпека травм очей та шкіри.
  - Не направляти струмінь у напрямі очей або непокритих ділянок шкіри!



**Обережно:** Відлітаючі частинки при відсутності захисту можуть травмувати очі. Захистити зір використанням придатних захисних окулярів під час експлуатації пристрою!

- Не натискати педаль керування, якщо підключений лише шланг подачі стиснутого повітря. Не закріплений шланг може бити навколо себе, що викликає значну небезпеку травмування.
- На цьому продукту можна використовувати лише поставлені або дозволені фірмою Renfert GmbH запасні частини та додаткове приладдя. Використання іншого додаткового приладдя або запчастин може негативно вплинути на безпеку пристрою, приховує ризик важких травм, може призвести до шкоди довкіллю або ушкодженню продукту.
- Дотримання національних приписів при експлуатації та стосовно регулярної перевірки надійності електричних пристроїв лежить у сфері відповідальності експлуатуючої сторони. В Німеччині це DGUV припис 3 в поєднанні з VDE 0701-0702.
- Інформацію по REACH та SVHC Ви знайдете на нашій інтернет сторінці за адресом [www.renfert.com](http://www.renfert.com) в розділі підтримки.

#### 3.1 Звільнення від відповідальності

Renfert GmbH відхиляє будь-які відшкодування збитків та гарантійні претензії, якщо:

- продукт використовується для іншої, не описаної в даному посібнику з експлуатації, мети;
- продукт змінено, окрім змін, описаних в посібнику з експлуатації;
- продукт ремонтується не авторизованим органом або використовується не з оригінальними запчастинами Renfert;
- продукт використовується і далі, незважаючи на розпізнані недоліки в системі безпеки;
- продукт зазнав механічних ударів або падав.

## 4. Монтаж / Введення в експлуатацію

### 4.1 Встановлення та підключення пристрою з педаллю керування

1. Перевірити правильність посадки резервуара з абразивним матеріалом (малюнок 1).
2. З'єднати педаль керування з піскоструменевим пристроєм (червоне) (малюнок 2a, 2b, 2c).
3. З'єднати педаль керування з подачею повітря (P) (малюнок 3).
4. Не згинати шланг (малюнок 4)!


### 4.2 Встановлення та підключення пристрою без педалі керування

1. Перевірити правильність посадки резервуара з абразивним матеріалом (малюнок 1).
2. З'єднати шланг стиснутого повітря з піскоструменевим пристроєм (червоне) (малюнок 2a, 2b, 2c).
3. З'єднати шланг стиснутого повітря з подачею повітря (P) (малюнок 3).
4. Не згинати шланг (малюнок 4)!

### 4.3 Налаштування робочого тиску

1. Перевести запірний кран у вертикальне положення (малюнок 5).
2. Налаштувати тиск струменю 1 - 6 бар [14.5 - 87 фунт сили на кв. дюйм] (малюнок 7), при використанні педалі керування його слід задіяти додатково (малюнок 6).

### 4.4 Заповнення резервуару

 **Перед заповненням закрити запірний кран (малюнок 11). Обов'язково перед закриттям резервуару очистити різьбу на кришці та резервуар від решток абразивного матеріалу.**

1. Відкрутити кришку резервуару (малюнок 8).
2. Заповнювати абразивний матеріал лише до макс. висоти заповнення (потовщення стінки резервуара під різьбою) (малюнок 9). Врахувати сумісність резервуара з абразивним матеріалом та абразивного матеріалу.
3. Закрити кришку резервуару (малюнок 10).


 **Не перекошувати кришку резервуара.**

Завжди використовуйте лише чистий та сухий абразивний матеріал відповідної зернистості (див. додаткове приладдя).

**Тепер Ваш струменевий пристрій готовий до роботи.**

UK

## 5. Очищення / Технічне обслуговування

 **Для чищення використовувати лише засоби для чищення без розчинників (наприклад лужний розчин). Резервуари та кришки резервуарів витирати без води!**

### 5.1 Конденсат

1. Контроль сепаратора води.
2. Закрити запірний кран (малюнок 11).
3. Задіяти виведення води через клапан (малюнок 12), педаль керування (малюнок 6).

### 5.2 Заміна струменевих сопел

1. Монтаж див. додаток № 21-9162.
2. Контроль решток абразивного матеріалу.
3. Контролювати розміщення ущільнюваного кільця.

### 5.3 Заміна струменевого шлангу


1. Роз'єднати педаль керування з подачею повітря (малюнок 3).
2. Монтаж див. додаток № 21-9162.

### 5.4 Почистити дозувальне сопло


Дозувальне сопло змішувальної камери може засмітитись брудом та вологим абразивним матеріалом.

Для чищення дозувальне сопло треба зняти будь-яким інструментом та знову одягти після чищення.

- Повністю відсмоктати повітря з резервуару з абразивним матеріалом
- Зачепити дозувальне сопло інструментом та потягнути вгору (мал. 13)
- Почистити дозувальне сопло (наприклад продути)
- Знову вставити дозувальне сопло

 **Перед повторною установкою дозувальне сопло має бути повністю сухе!**

- В резервуарах з абразивним матеріалом 25 - 70 мкм дозувальне сопло треба вирівняти (мал. 14)!

 **див. також додаток "Почистити дозувальне сопло"**

## 6. Запасні частини

Швидкозношувані та/або запасні частини Ви знайдете в переліку запасних частин в інтернеті за адресом [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

Виключені з гарантійних послуг деталі (швидкозношувані деталі, витратні матеріали) відмічені в переліку запасних частин.

Серійний номер, дата виготовлення та версія пристрою знаходяться на заводській таблиці пристрою.

## 7. Гарантія

При належному використанні Renfert дає на всі деталі Basic mobil **гарантію на 3 роки**. Передумовою для подання гарантійних претензій є наявність оригінального рахунку спеціалізованого магазину. Виключені з гарантійних послуг деталі, які підлягають природному зношенню, (швидкозношувані деталі), та витратні матеріали. Ці деталі відмічені в переліку запасних частин.

Гарантія втрачає силу при неналежному використанні, в разі зневажання приписами щодо керування, чищення, технічного обслуговування та підключення, при ремонті власними силами або ремонті не силами авторизованого персоналу, при використанні запчастин інших виробників та в разі незвичайного впливу або впливу, не припустимого з точки зору приписів з використання. Гарантійні послуги не продовжують гарантію.

## 8. Технічні дані

Робочий тиск:	1 - 6 бар [14.5 - 87 фунт сили на кв.дюйм]
Тиск підключення зовні:	6 - 8 бар [87 - 116 фунт сили на кв. дюйм]
Споживання повітря:	120 л/хв при 6 бар [4.24 куб фут/хв при 87 фунт сила на кв. дюйм]
Ø Шланг стиснутого повітря:	
- всередині:	4 мм [157 міл]
- зовні:	6 мм [236 міл]
Розміри (Ш x В x Г):	220 x 260 x 130 мм [8.7 x 10.2 x 5.1 дюйма]
Об'єм заповнення, резервуар:	1000 мл [34 рідких унцій]
Вага (в не заповненому стані), приблизно:	2,5 кг [5.5 фунта]

## 9. Вказівки

Плоска струменева обробка щілинними соплами:

№ 90002-1207	0,3 x 3,5 мм [0.012 x 0.138 дюйма]
№ 90003-1739	1,5 x 3,5 мм [0.059 x 0.138 дюйма]

При струменевій обробці склокераміки - враховувати вказівки виробника.

## 10. Об'єм поставки

- 1 Basic mobil
- 1 Педаль керування (лише для №. 2914-3050 / 2914-3250)
- 1 Набір для підключення
- 1 Посібник з експлуатації з додатками
- 1 Зразок абразивного матеріалу

## 11. Варіанти поставки

№ 2914-3050	Basic mobil 25 - 70 мкм, з педаллю керування
№ 2914-3250	Basic mobil 70 - 250 мкм, з педаллю керування

## 12. Додаткове приладдя

### Cobra Aluoxid

№ 1594-1105	25 мкм [500 меш], білий, канистра 5 кг
№ 1594-1205	50 мкм [270 меш], білий, канистра 5 кг
№ 1594-2220	50 мкм [270 меш], білий, відро 20 кг
№ 1584-1005	90 мкм [170 меш], білий, канистра 5 кг
№ 1583-1005	110 мкм [150 меш], білий, канистра 5 кг
№ 1583-1020	110 мкм [150 меш], білий, відро 20 кг
№ 1587-1005	125 мкм [115 меш], рожевий, канистра 5 кг
№ 1587-1020	125 мкм [115 меш], рожевий, відро 20 кг
№ 1585-1005	250 мкм [60 меш], білий, канистра 5 кг
№ 1585-1020	250 мкм [60 меш], білий, відро 20 кг

### Rolloblast Perlen

№ 1594-1305	50 мкм [400 - 200 меш] канистра 5 кг
№ 1594-2312	50 мкм [400 - 200 меш] канистра 12,5 кг
№ 1589-1005	100 мкм [170 - 100 меш] канистра 5 кг

## 13. Пошук помилок

Помилка	Причина	Спосіб усунення
<b>Відсутні повітря та пісок.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Струменеве сопло на прямому наконечнику бормашини засмічене.</li><li>• Зігнуті з'єднувальні шланги педалі керування.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Відкрутити його з прямого наконечника бормашини та продути.</li><li>• Струменевий шланг без сопла продути натисканням педалі керування.</li><li>• Перевірити та коригувати з'єднувальні шланги.</li></ul>
<b>Лише повітря, пісок відсутній / мало.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дозувальне сопло змішувальної камери засмічене забрудненим або вологим абразивним матеріалом.</li><li>• Комбінація фільтрів змішувальної камери засмічена.</li><li>• Абразивний матеріал не чистий або вологий.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Почистити дозувальне сопло, див. розділ 5.4.</li><li>• Замінити фільтр-патрон (рожковий ключ SW14).</li><li>• Замінити абразивний матеріал.</li></ul>
<b>Пристрій видає струмінь безперервно.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Педаль керування підключена неправильно.</li><li>• Клапан у педалі керування несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірити та коригувати підключення педалі керування.</li><li>• Замінити педаль керування.</li></ul>
<b>Стиснуте повітря виходить з педалі керування.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Пневматичні шланги підключені неправильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Змінити підключення.</li></ul>
<b>Педаль керування не вмикає.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Відсутній тиск на підключенні стиснутого повітря.</li><li>• Пневматичні шланги зігнуті.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірити лінії стиснутого повітря та/або компресор.</li><li>• По новому прокласти шланги.</li></ul>



# Basic mobil

## No. 2914

中文

## 1. 引言

我们非常高兴您购买了这台Basic mobil移动式喷砂机。这台移动式喷砂机可连接压缩空气或循环式喷砂机 Vario-Jet 或 Vario basic。

## 2. 应用范围

仁福的基础系列喷砂机是为牙科技工室设计的，用于清除包埋材的残留物、铸件上的氧化物及作表面处理。

## 3. 安全资讯

- 开始任何维护工作前，必须截断机器跟压缩空气和电源的连接。
- 当充填、清洁或维修砂罐，需配戴防护眼镜以保护眼睛。
- 如果有砂料残留在密封垫圈上，可以导致泄漏和密封垫圈提早磨损。充填砂料后，要清洁螺纹和垫圈，并妥善地盖上盖子。
- 溶剂和表面活性剂会使塑料产生微裂（有爆炸的危险！）。只可用干布清洁砂罐和盖子，请勿在罐上书写或贴东西。
- 定期检查砂罐和盖子有否损坏，如有怀疑，就应更换。
- 开始操作前，应先检查砂罐盖子是否已正确地盖好。盖子没有盖好，当砂罐的压力增加时，可能会突然被吹断，飞脱的部件和磨料，可造成严重伤害。
- 切勿在没有适当吸尘机和合适防护装备的情况下操作喷砂机，因为这可能危害健康。吸尘机的选择取决于尘源的类型。必须按照 EN 60335-2-69 附录 AA 或询问有关当局的规定。
- 不恰当使用会有导致眼睛或皮肤受伤的风险。
- 切勿让砂料直接接触眼睛或皮肤没有保护的部位！



**小心：**由于在空气中有悬浮的砂粒，不配戴合适的保护眼镜，可能导致眼睛受伤。经常配戴合适的保护眼镜，以保护你的视力！

- 未接上压缩空气管，不要使用脚控。未连接的软管可能自己卷动，并造成严重的伤害。
- 只有由仁福公司提供或认可的零件和配件，才可以用于此产品。如果使用其他的零件或配件，可能会对机器的安全性有不利的影响，增加严重受伤的风险，并导致对环境和机器本身的损害。
- 操作者需遵守国家规定对电子设备进行定期的安全检查。在德国，它是DGUV（德国法定事故保险）里的规则3，跟VDE 0701-0702一起。
- 有关REACH和SVHC的信息，请登录到我们网站 [www.renfert.com](http://www.renfert.com) 上的支援区。

## 3.1 免责

仁福公司不承担所有在以下情况造成的损坏或保修索赔：

- 产品被用于说明书以外的其他用途；
- 产品被其他没有陈述在使用说明书上的方式更改；
- 产品经非授权机构修理；
- 产品使用，儘管有明顯的安全缺陷；
- 产品受到机械震动或被摔。

## 4. 安装 / 调试

### 4.1 设置和连接机器的脚控

1. 检查砂罐的正确安装法（图1）。
2. 连接脚控 / 喷砂机（红色）（图2a、2b、2c）。
3. 连接脚控 / 气源（P）（图3）。
4. 不要弯曲或扭曲软管（图4）！

### 4.2 设置和不连接机器的脚控

1. 检查砂罐的正确安装法（图1）。
2. 连接压缩空气软管 / 喷砂机（红色）（图2a、2b、2c）。
3. 连接压缩空气软管 / 气源（P）（图3）。
4. 不要弯曲或扭曲软管（图4）！

### 4.3 调节操作压力

1. 将开关阀调到垂直位置（图5）。
2. 设置喷砂压力由1 - 6巴[14.5 - 87 psi]（图7），如果你使用脚控，就必须额外踏脚控（图6）。

### 4.4 充填喷砂罐



充填砂罐前，关掉开关阀（图11）。关上砂罐前，清洁在盖子和砂罐上的螺纹，以除去所有残留砂料。


1. 拧开砂罐盖子（图8）。
2. 添加砂料到最高填充水平（在砂罐外最厚的那点，就在螺纹下面）（图9a+9b）。确保使用的砂料是跟喷砂罐相兼容的。
3. 重新装上砂罐盖子（图10）。



切勿过度拧盖子。

只使用合适晶粒大小、清洁、干燥的磨料（参看配件）。喷砂机现在可以运作。

## 5. 清洁 / 维护

 只用不含溶剂的清洁剂（如肥皂水）。只用干布擦干砂罐和盖子！

### 5.1 排水

1. 检查隔水器。
2. 关闭开关阀（图11）。
3. 通过阀排出所有水分（图12），采用脚控（图6）。

### 5.2 更换喷砂嘴

1. 参照插页号21-9162，以进行安装。
2. 检查残留砂料。
3. 检查密封环的位置。


### 5.3 更换喷砂软管

1. 截断脚控和气源的连接（图3）。
2. 参照插页号21-9162的安装说明。


### 5.4 清洁混合仓剂量喷嘴

混合仓的剂量喷嘴会因污染和砂料的湿气而被阻塞。要清洁时，必须使用随附的工具把剂量喷嘴取出，清洗后更换。

- 使用吸尘机彻底地清洁喷砂罐。
- 用工具夹住剂量喷嘴及向上拉（图13）。
- 清洁剂量喷嘴（例如用压缩空气吹）。
- 换上清洁的剂量喷嘴。

 **重新安装前，剂量喷嘴应该完全干燥！**

- 剂量喷嘴必须与25 - 70 μm的喷砂罐调合（图14）。！

 另见补充件“清洁剂量喷嘴”

## 6. 配件

你可以在互联网 [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918) 上找到配件和损耗件清单。

不保修的零件（例如消耗品或会磨损或撕裂的零件）都已标示在配件清单上。

序号和制造日期都显示在机器的类型板上。

## 7. 质保

在正确使用下，仁福公司为 Basic mobil 移动式喷砂机提供3年保修期。如需保用索赔，必须提供原有经销商发票。会自然损耗的部分（磨损部件）和消耗品都不在保修范围内，这些部件都在配件清单中列明。

保修无效的情况：使用不当；不遵守操作、清洁、维护、和连接指令；擅自维修或由未经授权人员维修；使用其他厂商的零件，导致不寻常的影响或不符合使用指示的影响。保修期不予延长。

## 8. 技术规格

操作压力：	1 - 6 巴 [14.5 - 87 psi (磅/平方英寸)]
连接压力，外部：	6 - 8 巴 [87 - 116 psi (磅/平方英寸)]
耗气量：	120 升/分在6巴 [在 87 psi (磅/平方英寸) 时 4.24 cfm (立方英尺/分)]
Ø 压缩空气软管：	
- 内部：	4 毫米 [157 mil]
- 外部：	6 毫米 [236 mil]
尺寸（宽 x 高 x 深）：	220 x 260 x 130 毫米 [8.7 x 10.2 x 5.1 寸]
砂罐容量：	1000 毫升 [34 液体盎司]
重量（空），大约：	2.5 公斤 [5.5 磅]

## 9. 说明

扁平喷砂，请使用：	
货号：90002-1207	0.3 x 3.5 毫米 [0.012 x 0.138 寸]
货号：90003-1739	1.5 x 3.5 毫米 [0.059 x 0.138 寸]

为玻璃陶瓷喷砂时，请参阅生产商的说明。

## 10. 标准交付

1	部Basic mobil 移动式喷砂机
1	个脚控（只适用于货号：2914-3050 / 2914-3250）
1	套连接组合
1	套操作指引，包括附件
1	份砂料样品

## 11. 产品版本

货号：2914-3050	Basic mobil 移动式喷砂机 25 - 70 μm，附脚控
货号：2914-3250	Basic mobil 移动式喷砂机 70 - 250 μm，附脚控

## 12. 配件

### 砂料

#### 眼镜蛇氧化铝

货号：1594-1105 25 μm [500目], 白色 5 公斤罐装  
货号：1594-1205 50 μm [270目], 白色 5 公斤罐装  
货号：1594-2220 50 μm [270目], 白色 20 公斤桶装  
货号：1584-1005 90 μm [170目], 白色 5 公斤罐装  
货号：1583-1005 110 μm [150目], 白色 5 公斤罐装  
货号：1583-1020 110 μm [150目], 白色 20 公斤桶装  
货号：1587-1005 125 μm [115目], 粉红色 5 公斤罐装  
货号：1587-1020 125 μm [115目], 粉红色 20 公斤桶装  
货号：1585-1005 250 μm [60目], 白色 5 公斤罐装  
货号：1585-1020 250 μm [60目], 白色 20 公斤桶装

#### 玻璃珠砂料

货号：1594-1305      50 μm [400 - 200目]  
                                 5 公斤罐装  
货号：1594-2312      50 μm [400 - 200目]  
                                 12.5 公斤罐装  
货号：1589-1005      100 μm [170 - 100目]  
                                 5 公斤罐装

## 13. 故障排除

故障	可能成因	解决办法
没有气流和砂料喷出	<ul style="list-style-type: none"><li>喷砂嘴阻塞在手柄中</li><li>脚控连接线扭结</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>把喷嘴从手柄拧开并吹出来</li><li>取出喷嘴, 用脚踏吹通喷砂软管</li><li>检查 / 更正连接线</li></ul>
只有气流, 但没有砂料或很少砂料喷出	<ul style="list-style-type: none"><li>混合仓的剂量喷嘴因污染或砂的湿气而被阻塞</li><li>混合仓的过滤器组合阻塞</li><li>砂料含有杂质或潮湿</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>清洁剂量喷嘴, 见5.4章</li><li>更改过滤器滤芯 (Wrench SW14)</li><li>更换砂料</li></ul>
喷砂机不断喷砂	<ul style="list-style-type: none"><li>脚控连接错误</li><li>脚控的阀有损坏</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>检查/ 更正脚控连接</li><li>更换脚控</li></ul>
压缩空气从脚控泄漏	<ul style="list-style-type: none"><li>气动软管逆向连接</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>更正连接方向</li></ul>
脚控不能接通	<ul style="list-style-type: none"><li>压缩空气没有压力</li><li>气动软管扭结</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>检查压缩空气线和/或压缩机</li><li>重新装置软管</li></ul>



# Basic mobil

## Nr. 2914

日本語

### 1. 始めに

Basic mobil をお買い求め下さいまして、どうもありがとうございます。このモバイル精密ブラスターは圧縮エア供給器または回転噴射器 Vario Jet または Vario basic だけに接続してください。

### 2. 適用範囲

この Basic サンドブラスターはデンタルラボ及び診療所ラボにおける包埋剤残滓、鑄造部酸化物の除去及び表面処理に使用します。

### 3. 危険に関する指摘事項

- ・ メンテナンス作業前に本装置を圧縮空気ネットから取り外して下さい。
- ・ タンクでの作業時(充填、清掃、メンテナンス)には目を保護するために保護メガネをかけてください。
- ・ パッキン上の噴射剤の残滓は密性に支障をきたし、パッキンを耐用期間前に消耗させます。充填後にはネジとパッキンを清掃し、カバーを固く締めつけてください。
- ・ 溶剤と界面活性剤はプラスチック内でマイクロクラックを生じさせる場合があります(爆発の危険!)。タンクとカバーは乾いた布で擦る/拭き取ることだけにより清掃してください。タンクに文字を記したり、ラベル等を貼らないでください。
- ・ タンクあるいはカバーに損傷がないか、定期的に検査してください。タンクあるいはカバーは必要に応じて交換してください。
- ・ 始動前にタンクカバーが固定しているか検査してください。固く締まっていないタンクカバーは爆発的に飛び跳ねる場合があります。飛散部品及び爆発的に発生するブラスターサンドにより負傷する恐れがあります。
- ・ 健康に危険を及ぼす恐れがありますので、適切な吸引あるいは適切な人身保護装置なしでブラスター装置は決して使用しないでください。吸引方式は放射プロセスで発生する塵埃に適切なものにしてください。これに関してはEN 60335-2-69 補足AAを必ず参照するか、あるいは管轄当局にお問い合わせください。
- ・ 不適切な取扱いにより目と肌に負傷する恐れがあります。
- ・ 目あるいは覆われていない肌に向かっての噴射は絶対におこなわないでください!



**注意:** 保護がなされていない場合には、飛散する粒子により目が傷つく恐れがあります。装置を運転する前に適切な眼鏡で目を保護してください!

- ・ 圧縮空気用に入出口用ホースだけが接続している場合には、フットスイッチは入れないでください。固定していないホースが飛び跳ね、多大に負傷する恐れがあります。
- ・ この製品には、Renfert GmbHの純正もしくは認可済みのオプションおよび交換部品のみ使用することができます。それ以外のオプションおよび交換部品の使用は、装置の安全性を損ない、重大な怪我をする危険、環境への被害、または製品の損傷を引き起こす可能性があります。
- ・ 電気機器の使用および安全点検に関して、作業従事者は国家規則を遵守して下さい。ドイツでは、これらは、VDE 0701-0702に関連してDGUV (ドイツ法的傷害保険)のルール3です。
- ・ REACH及びSVHCの情報はウェブサイト [www.renfer.com](http://www.renfer.com) のサポートエリアを参照ください。

### 3.1 責任免除

レンフェルト有限会社は以下の場合には損害賠償及び保証責任請求を認めることはできません:

- ・ 本製品を取扱説明書に記されている目的以外に使用する場合。
- ・ 本製品を取扱説明書に記されている変更方式以外で変更する場合。
- ・ 認可されていない工場が本製品を修理する場合、あるいはオリジナル・レンフェルト交換部品を使用しない場合。
- ・ 安全性に関する危険が明確に認められるにもかかわらず、本製品を使用する場合。
- ・ 本製品に機械的衝撃を加えたり、落下させる場合。

## 4. 取り付け/始動

### 4.1 フットスイッチ付き装置の取り付け及び接続

1. 放射タンクが正しく取り付けられているか検査してください（写真1）。
2. フットスイッチ/ブラスター（赤）を接続してください（写真2a, 2b, 2c）。
3. フットスイッチ/エアー供給（P）を接続してください（写真3）。
4. ホースは折り曲げないでください（写真4）！

### 4.2 フットスイッチのない装置の取り付け及び接続

1. 放射タンクが正しく取り付けられているか検査してください（写真1）。
2. 圧縮エアーホース/ブラスター（赤）を接続してください（写真2a, 2b, 2c）。
3. 圧縮エアーホース/エアー供給（P）を接続してください（写真3）。
4. ホースは折り曲げないでください（写真4）！

### 4.3 作業圧力の設定

1. 元栓を垂直にしてください（写真5）。
2. フットスイッチを入れ（写真6）、噴射圧力を1-6パール（14.5 - 87 psi）に設定してください（写真7）。

### 4.4 タンクの充填

**⚠ 注意:** タンク充填時にはフットスイッチは決して入れないでください。タンクを締める前にカバーとタンクのねじ山に付着している噴射剤の残滓を取り除いてください。

1. タンクカバーのボルトを外してください（写真8）。
2. 噴射剤は最高充填高さ（ねじ山下部でタンク被覆が太くなっています）まで充填してください（写真9a + 9b）。噴射タンクと噴射剤の互換性に注意してください。
3. タンクカバーを閉じてください（写真10）。

**⚠ 注意:** タンクカバーは傾けないでください。

Z切な粒度の清潔で乾燥した噴射剤だけを常に使用してください（付属品参照）。

**ブラスターの使用準備が整いました。**

## 5. 清掃 / メンテナンス

**⚠** 清掃には溶剤を使用していない洗剤だけを使用してください（例、せっけん液）。タンクとタンクカバーは乾いた布でふき取るだけにしてください！

### 5.1 凝縮水

1. 水分離器を検査してください。
2. 元栓を締めてください（写真11）。
3. バルブ（写真12）で排水し、フットスイッチを作動させてください（写真6）。

### 5.2 噴射ノズルの交換

1. 取り付けは添付書番号21-9162を参照。
2. 噴射剤残滓を検査してください。
3. パッキンリングの位置を検査してください。

### 5.3 噴射ホースの交換

1. フットスイッチとエアー供給部を切り離してください（写真3）。
2. 取り付けは添付書番号21-9162を参照。

### 5.4 流入ノズルのクリーニング

混合室からの流入ノズルは、汚物や湿った砂により詰まることがあります。

クリーニングする時、付属の工具を使って、流入ノズルを外して下さい。クリーニングが終われば、元に戻して下さい。

- 掃除機を使って、ブラストタンク内を完全に空にして下さい。
- 流入ノズルを工具でしっかりと保持して、上に引っ張って下さい（写真13）。
- 流入ノズルを清掃して下さい（例えば、圧縮空気を吹き付ける）。
- 流入ノズルを元に戻して下さい。

**⚠ 流入ノズルを完全に乾燥させてから、再装着して下さい！**

- 25 - 70 µmのブラストタンクと一致するように、流入ノズルをを調節しなければなりません（写真14）！

**i** 付録の「流入ノズルのクリーニング」もまた、参照して下さい。

## 6. 交換部品

消耗部品もしくは交換部品は、インターネット上の [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918) にある交換部品リストに記載されています。

保証の対象外となる部品（消耗部品、消費部品）は、交換部品リストにマークされています。

シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。

## 7. 保証

レンフェルト社では*Basic mobil* を適切に使用した場合に限って**3年間の保証期間**を設定しています。保証請求をする場合には専門店のオリジナルの販売請求書が必要です。

自然に消耗する部品（磨耗部品）、および消耗品は保証から除外されます。これらの部品は交換部品リストに、マークされています。

適切な操作・クリーニング・メンテナンスをしなかった場合、法規定を守らなかった場合、訓練を受けていない人が勝手な修理を行った場合、他メーカーの交換部品を使用した場合、機械に異常な影響を与えた場合にも保証の対象外となります。保証サービスを提供した場合でも保証期間は延長されません。

## 8. 技術仕様

作業圧力:	1 - 6 bar (14.5 - 87 psi)
接続圧力外部:	6 - 8 bar (87 - 116 psi)
エア-消費量:	6 bar で120 l/分 [4.24 立法フィート/分、 87 psiにおいて]
Ø 圧縮エア-ホース:	
- 内部:	4 mm [157 mil]
- 外部:	6 mm [236 mil]
寸法 (幅 x 高さ x 奥行):	220 x 260 x 130 mm (8.7 x 10.2 x 5.1 インチ)
充填量 タンク:	1000 ml [34 液量オンス]
重量 (未充填), 約:	2,5 kg [5.5 ポンド]

## 9. 指摘事項

ワイドスリッノズル付き平面噴射:

番号 90002-1207 0,3 x 3,5 mm  
(0.012 x 0.138 インチ)

番号 90003-1739 1,5 x 3,5 mm  
(0.059 x 0.138 インチ)

ガラスセラミックスの噴射に関してはメーカー指摘事項に注意してください。

## 10. 納品範囲

- 1 ベーシック モバイル
- 1 フットスイッチ  
(番号2914-3050 / 2914-3250 のみ)
- 1 接続セット
- 1 添付書付き取扱説明書
- 1 噴射剤サンプル

## 11. 納品形式

番号2914-3050	<i>Basic mobil</i> 25 - 70 µm、 フットスイッチ付き
番号2914-3250	<i>Basic mobil</i> 70 - 250 µm、 フットスイッチ付き

## 12. 付属品

レンフェルト社は*Basic mobil* に適切な噴射剤も納入いたします。

### Cobra 酸化アルミニウム

番号1594-1105	25 µm (500 メッシュ)、 白 5 kg タンク
番号1594-1205	50 µm (270 メッシュ)、 白 5 kg タンク
番号1594-2220	50 µm (270 メッシュ)、 白 20 kg バケツ
番号1584-1005	90 µm (170 メッシュ)、 白 5 kg タンク
番号1583-1005	110 µm (150 メッシュ)、 白 5 kg タンク
番号1583-1020	110 µm (150 メッシュ)、 白 20 kg バケツ
番号1587-1005	125 µm (115 メッシュ)、 ピンク 5 kg タンク
番号1587-1020	125 µm (115 メッシュ)、 ピンク 20 kg バケツ
番号1585-1005	250 µm (60 メッシュ)、 白 5 kg タンク
番号1585-1020	250 µm (60 メッシュ)、 白 20 kg バケツ

### Rolloblast パール

番号1594-1305	50 µm (400 - 200 メッシュ) 5 kg タンク
番号1594-2312	50 µm (400 - 200 メッシュ) 12.5 kg タンク
番号1589-1005	100 µm (170 - 100 メッシュ) 5 kg タンク

# 13. 故障リスト

故障	原因	対策
エアーが無い、サンドがない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ハンドピースの噴射ノズルが詰まっている。</li> <li>• フットスイッチの接続ホースが折れ曲がっている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ノズルをハンドピースから取り外し、ブローする</li> <li>• ノズルの付いていない噴射ホースをフットスイッチを作動させてブローする。</li> <li>• 接続ホースを検査し、折れ曲がりを直す。</li> </ul>
エアーだけでサンドがない、サンドが少ない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ミックスチャンバーの調整ノズルは、不純物もしくは、湿ったサンドにより詰まることがあります。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• チャプター5.4の「流入ノズルのクリーニング」を参照して下さい。</li> </ul>
エアーだけでサンドがない、サンドが少ない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 混合チャンバーのフィルター組み合わせが詰まっている。</li> <li>• 噴射剤が汚れている、あるいは湿っている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• フィルター・カートリッジを交換してください。(レンチ SW14)。</li> <li>• 噴射剤を交換する。</li> </ul>
本装置が噴射し続ける。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• フットスイッチの接続が誤っている。</li> <li>• フットスイッチのバルブが故障している。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• フットスイッチの接続を検査し、訂正する。</li> <li>• フットスイッチを交換する。</li> </ul>
圧縮エアーがフットスイッチから漏れる。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ニューマティックホースの接続が誤っている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 接続部を取り替える。</li> </ul>
フットスイッチが入力しない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圧縮エアー接続部に圧力がかかっていない。</li> <li>• ニューマティックホースが折れ曲がっている。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圧縮エアー管、またはコンプレッサーを検査する。</li> <li>• ホースを新たに引き伸ばす。</li> </ul>



# Basic mobil

## No. 2914

한국어

## 1. 입문

Basic mobil 을 선택해 주셔서 반갑습니다. 본 이동식 정밀 분사장치는 간단히 압착공기 공급장치나 순환 분사장치 Vario Jet 나 Vario basic 에 연결하면 됩니다.

## 2. 사용범위

Basic 모래분사장치는 치과 실험실에서 충전물찌끼, 주물부분의 산화물 제거 및 표면처리에 사용됩니다.

## 3. 위험경고

- 정비작업을 하기전에 장치의 압착공기호스를 차단하십시오.
- 탱크에서 작업 시 (재료충전, 세척, 정비) 보안안경을 착용하십시오.
- 바킹에 남아있는 분사재료 찌끼는 부 기밀성을 초래하며 바킹이 빨리 마모되도록 합니다. 분사재료를 충전한 후에 나사부분과 바킹주의를 깨끗이하고 손으로 돌려서 닫으십시오.
- 세척재와 표면 부스러기 같은 물질은 합성수지의 미소균열을 초래(폭발위험)할 수 있습니다. 탱크와 뚜껑을 세척할 때 건조한 걸레로 닦으십시오. 탱크에 글을 쓰거나 스티커등을 붙이지 마십시오.
- 주기적으로 탱크뚜껑이 상하지 않았는지를 점검하고 의심이 가는 경우에는 교체하십시오.
- 장치의 시운전을 하기 전에 탱크의 뚜껑이 정확히 닫혔는가에 주의를 돌리십시오. 뚜껑이 정확히 닫기지 않으면 폭발식으로 풀릴 수 있습니다. 이때 날아나는 뚜껑이나 분사모래등은 상처를 줄수 있는 위험물입니다.
- 적절한 흡진공기가 없거나 신체보호장치가 없으면 위험할 수 있으니 이것들이 없이는 장치를 절대로 작동시키지 마십시오. 흡진 형태는 분사과정에 발생하는 먼지에 따라 설정하십시오. 위를 위해서는 EN 60335-2-69 의 첨부자료 AA 에 무조건 주의를 돌리거나 해당 담당기관에 문의하십시오.
- 사용설명서에 서술된 방법대로 사용하지 않으면 눈이나 살갓에 피해를 줄수 있습니다.
- 눈이 있는 방향이나 보호되지 않은 살갓방향으로 분사하면 절대로 안됩니다!



**! 조심:** 보호안경을 착용하지 않으면 날아다니는 부스러기로 인하여 눈을 상할 수 있습니다. 장치를 사용하기 전에 보호안경을 착용함으로써 눈을 보호하십시오!

- 압착공기 용 유도호스만이 연결되어 있는 동안 페달식 스위치를 누르면 안됩니다. 아직 고정되지 않은 호스는 타래를 치면서 신체에 부상을 입힐 수 있습니다.
- 본 제품에는 Renfert GmbH에서 제공하거나 승인한 예비부품 및 부속품만 사용할 수 있습니다! 타사 예비부품이나 부속품을 사용할 경우, 기기의 안전에 해로운 영향을 미치고, 심각한 상해 위험성이 높아지고, 환경 또는 기기 자체에 손상을 초래할 수 있습니다.
- 작업 중 그리고 전기 기기의 반복적인 안전 점검에 관한 국내 규제를 준수하는 것은 작업자의 의무입니다. 독일에서는 이것이 VDE(전기전자정보통신기술협회) 0701-0702 관련 DGUV(독일산재보험) 규정 3항입니다.
- REACH와 SVHC에 관한 정보는 당사 웹사이트 [www.renfert.com](http://www.renfert.com) 의 Support(지원)에 있습니다.

### 3.1 책임해제

Renfert 유한회사는 아래의 경우에 모든 형태의 손해 보상이나 보증청구를 거절합니다:

- 제품을 사용설명서에 제시한 것과는 다른 목적으로 사용한 경우.
- 제품을 사용설명서에서 서술한 변경과는 다른 형식이나 방법으로 변경한 경우.
- 제품을 권한이 없는 곳에서 수리했거나 Renfert 의 오리지널 부속품을 사용하지 않은 경우.
- 제품을 알아보기 쉬운 안정성부족에도 불구하고 계속 사용한 경우.
- 제품에 타격을 주거나 떨어 뜨렸을 때.

## 4. 조립 / 시운전

### 4.1 페달식 스위치가 장착된 장치를 설치하고 연결하기

1. 분사탱크가 정확히 고정되어 있는 지를 점검하십시오 (그림 1).
2. 페달식 스위치를 분사장치(적색)에 연결하십시오. (그림 2a, 2b, 2c).
3. 공기 공급장치(P)와 페달식 스위치를 연결하십시오. (그림 3).
4. 호스를 구부리거나 접지 마십시오 (그림 4)!

### 4.2 페달식 스위치가 없는 장치를 설치하고 연결하기

1. 분사탱크가 정확히 고정되어 있는 지를 점검하십시오 (그림 1).
2. 압착공기 호스를 분사장치(적색)에 연결하십시오. (그림 2a, 2b, 2c).
3. 공기 공급장치(P)와 압착공기 호스를 연결하십시오. (그림 3).
4. 호스를 구부리거나 접지 마십시오 (그림 4)!

### 4.3 작업압력 설정

1. 에어차단 밸브를 수직위치에 맞추세요 (그림 5).
2. 페달식 스위치를 작동시키고 (그림 6) 분사압력을 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]로 설정하십시오 (그림 7).

### 4.4 분사탱크 충전

**⚠️** **조심: 충전 시 페달식 스위치를 작동 시키면 안됩니다. 탱크를 장치에 연결하기 전에 탱크뚜껑과 나사에 붙어있는 분사재료 잔재물을 제거, 세척하십시오. 한국어**

1. 탱크 뚜껑을 돌려 빼십시오 (그림 8).
2. 분사재료를 “최대”충전 (탱크의 나사아랫부분) 표시선까지만 채우십시오 (그림 9a + 9b). 분사탱크와 분사재료의 호환성을 검사하십시오.
3. 탱크뚜껑을 닫으십시오 (그림 10).

**⚠️** **조심: 탱크뚜껑을 기울이지 마십시오.**

항상 깨끗하고 건조하며 적당한 크기의 분사재료만을 사용하십시오 (부속물 참고).

귀하의 분사장치는 작동 준비되었습니다.

## 5. 세척 / 정비

**⚠️** 오직 무용제 세척제만 사용하십시오 (실제로, 비눗물). 탱크와 탱크 뚜껑은 오직 건조한 상태에서 만 먼지를 닦으십시오!

### 5.1 응축수

1. 응축수 제거장치 검사.
2. 차단밸브를 닫으십시오 (그림 11).
3. 밸브를 통해 응축수 제거(그림 12)하고 페달식 스위치를 작동시키세요 (그림 6).

### 5.2 분사노즐 교체

1. 조립은 동봉자료 Nr. 21-9162 참고.
2. 분사재료 잔재물 검사.
3. 바킹의 위치를 검사하십시오.

### 5.3 분사 호스 교체

1. 페달식 스위치를 공기공급 장치에서 분리하십시오 (그림 3).
2. 조립은 동봉자료 Nr. 21-9162 를 참고하십시오.

### 5.4 분사노즐 청소하기

혼합기의 분사노즐은 오염과 축축한 블라스팅 샌드로 인해 막힐 수 있습니다. 청소 시, 제공된 도구로 분사노즐을 제거한 후 청소 후 다시 장착하십시오.

- 블라스팅 탱크를 깨끗이 진공 청소기로 청소하십시오.
- 제공된 도구로 분사노즐을 잡아서 위로 당기십시오 (그림 13).
- 분사노즐을 청소하십시오(예: 공기 압축기로 불어서 청소).
- 분사노즐 다시 장착하기.

**⚠️** **다시 장착하기 전에 분사노즐을 완전히 말려주십시오!**

- 분사노즐은 25 - 70 µm의 블라스팅 탱크과 맞습니다! (그림 14).

**i** **제공된 „분사노즐 청소“ 설명서를 참조하십시오.**

## 6. 부속품

[www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918) 에서 인터넷으로 예비부품 목록에 있는 마모성 구성품과 예비부품을 확인할 수 있습니다.

제품 보증에서 제외된 구성품(마모 또는 손상되는 소모품 또는 부품)은 예비부품 목록에 표시되어 있습니다.

시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.

## 7. 보증

장치를 정확히 사용하면 Renfert 사는 *Basic mobil*의 모든 부품들에 관하여 **3년 간의 보증** 혜택을 하여 드립니다.

자연적으로 마모되는 부품과 소모품은 제품보증에서 제외됩니다. 이 부품은 예비 부품 목록에 표시되어 있습니다.

장치를 자기 목적 외의 다른 용무로 사용하거나, 조작 설명서, 세척, 정비 및 연결규정을 지키지 않은 경우, 장치를 자체로 수리하거나 권한이 없는 곳에서 수리한 경우, 타사의 부속품을 사용한 경우, 비정상적이거나 사용규정에 어긋나는 사용 등을 하는 경우에는 보증혜택을 받을 수 없습니다. 보증혜택을 받는다고 하여 보증기한이 연장되는 것은 아닙니다.

## 8. 기술적 데이터

작업 압력: 1 - 6 bar [14.5 - 87 psi]  
외부 연결압력: 6 - 8 bar [87 - 116 psi]  
공기소요: 6 bar 시 분당 120 l/min [4.24 cfm (87 psi 기준)]

Ø 압축공기 호스:  
- 내부: 4 mm [157 mil]  
- 외부: 6 mm [236 mil]  
규격(폭 x 길이 x 높이): 220 x 260 x 130 mm [8.7 x 10.2 x 5.1 인치]

탱크 충전량: 1000 m [34 fl oz]  
중량 (비었을 때), 약: 2.5 kg [5.5 lbs]

## 9. 참고

광폭분사 노즐을 이용한 표면 분사:

Nr. 90002-1207 0,3 x 3,5 mm [0.012 x 0.138 인치]

Nr. 90003-1739 1,5 x 3,5 mm [0.059 x 0.138 인치]

유리도자기를 분사하실 때는 생산자의 참고사항에 주의를 돌리세요.

## 10. 공급

Basic mobil 1 개  
페달식 스위치 (오직 Nr.2914-3050 / 2914-3250에만 동봉) 1 개  
연결 호스 1 개  
참고자료가 동봉된 조작 설명서 1 개  
부속품 목록  
분사재료 표본 1 개

## 11. 공급형태

Nr. 2914-3050 *Basic mobil* 25 - 70 µm 페달식 스위치 동봉  
Nr. 2914-3250 *Basic mobil* 70 - 250 µm 페달식 스위치 동봉

## 12. 부속품

Renfert 사는 *Basic mobil* 장치에 맞는 분사재료도 공급합니다:

### Cobra Aluoxid

Nr. 1594-1105 25 µm [500 mesh], 백색 5-kg-용기  
Nr. 1594-1205 50 µm [270 mesh], 백색 5-kg-용기  
Nr. 1594-2220 50 µm [270 mesh], 백색 20-kg-바게쓰  
Nr. 1584-1005 90 µm [170 mesh], 백색 5-kg-용기  
Nr. 1583-1005 110 µm [150 mesh], 백색 5-kg-용기  
Nr. 1583-1020 110 µm [150 mesh], 백색 20-kg-바게쓰  
Nr. 1587-1005 125 µm [115 mesh], 장미색 5-kg-용기  
Nr. 1587-1020 125 µm [115 mesh], 장미색 20-kg-바게쓰  
Nr. 1585-1005 250 µm [60 mesh], 백색 5-kg-용기  
Nr. 1585-1020 250 µm [60 mesh], 백색 20-kg-바게쓰

### Rolloblast 입자

Nr. 1594-1305 50 µm [400 - 200 mesh] 5-kg-용기  
Nr. 1594-2312 50 µm [400 - 200 mesh] 12,5-kg- 바게쓰  
Nr. 1589-1005 100 µm [170 - 100 mesh] 5-kg-용기

# 13. 고장목록

고장	원인	퇴치방법
공기와 모래 없음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 손잡이부분이 막힘.</li> <li>• 페달식 스위치의 연결호스가 접혀짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 손잡이를 돌려서 뽑고 불어서 세척하세요.</li> <li>• 분사호스를 분사노즐이 없는 상태에서 페달식 스위치를 작동시켜 세척하세요.</li> <li>• 연결호스를 점검, 교정하세요.</li> </ul>
공기만 있고 모래 없음 / 모래 적음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 믹싱 챔버의 주입 노즐은 모래가 오염되거나 젖어 있으면 막힙니다.</li> <li>• 혼합실의 필터장치가 막힘.</li> <li>• 분사재료가 오염되었거나 습기 있음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 청소는 5.4장을 참조하십시오.</li> <li>• 필터 카트리지를 교체 (렌치 SW14).</li> <li>• 분사재료를 교체하세요.</li> </ul>
장치가 항상 모래를 분사함.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 페달식 스위치가 부정확히 연결됨.</li> <li>• 페달식 스위치의 밸브가 고장났음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 페달식 스위치를 점검, 교정하세요.</li> <li>• 페달식 스위치를 교체하세요.</li> </ul>
페달식 스위치에서 공기가 새어 나옴.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 공기 호스가 부정확히 연결되었음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 연결부를 교체하세요.</li> </ul>
페달식 스위치를 눌러도 장치가 켜지지 않음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 압축공기연결부에 압력이 없음.</li> <li>• 공기호스가 접혀짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 압축공기호스 및 압축기를 점검하세요.</li> <li>• 호스를 고르게 펴세요.</li> </ul>

# Basic mobil

الرقم 2914

اللغة العربية

## 1. مقدمة

يسرنا أنك قد قررت شراء Basic mobil، حيث يتم وصل هذه المرملة بالهواء المضغوط أو بمرملة إعادة التدوير Vario basic و Vario-Jet.

## 2. مجالات الاستخدام

تم تصميم سلسلة Basic من أجهزة الترميل للاستخدام في مخابرات الصناعات السنية لإزالة بقايا المسحوق الكاسي والأكاسيد العالقة على الأمثلة المصبوبة وأيضاً لمعالجة السطوح.

## 3. معلومات عن السلامة

- لا تضغط دعسة القدم حين يكون خرطوم الهواء المضغوط غير موصولاً، فالخرطوم غير المتصل يمكن أن يلتف على نفسه ويسبب أذيات خطيرة.
- فقط قطع التبديل والملحقات الأخرى المصنعة من قبل شركة Renfert GmbH يسمح باستخدامها مع هذا الجهاز. وفي حال استخدام قطع تبديل أو ملحقات أخرى فإن ذلك يمكن أن يؤدي إلى أضرار بالغة على سلامة الجهاز ويزيد من احتمالات التعرض لإصابات خطيرة ويؤدي إلى الإضرار بسلامة البيئة أو بسلامة الجهاز نفسه.
- تقع على عاتق المشغل مسؤولية التأكد من الالتزام بالأنظمة والقوانين المحلية أثناء التشغيل وكذلك القيام بالتفتيش الدوري. للتأكد من توفر معايير السلامة في الأجهزة والمعدات الكهربائية.
- في ألمانيا، يندرج ذلك تحت القاعدة 3 من التشريع الألماني للتأمين ضد الحوادث DGUV بالإضافة إلى المعايير VDE 0701-0702.
- تستطيع الحصول على معلومات حول REACH و SVHC لدى زيارة موقعنا على الإنترنت [www.renfert.com](http://www.renfert.com) وذلك في قسم الدعم.

## 3.1 إخلاء المسؤولية

- إن شركة Renfert GmbH لن تكون مسؤولة تجاه أية دعاوى بالتعويض أو مطالبة بالكفالة، وذلك في الحالات التالية:
- إدخال أية تعديلات على الجهاز غير تلك المذكورة في تعليمات التشغيل.
- في حال استخدام الجهاز لأية غايات غير تلك المذكورة في تعليمات التشغيل
- في حال إصلاح الجهاز من قبل جهة غير مخولة بالإصلاح أو في حال استخدام قطع غير قطع OEM المنتجة من قبل شركة Renfert
- في حال الاستمرار باستخدام الجهاز على الرغم من وجود خلل أو عيب واضح يتعلق بالسلامة
- في حال تعرض الجهاز لإصابة ميكانيكية أو في حال تعرضه للسقوط

## 4. التركيب / التجهيز للتشغيل

### 4.1 التجهيز ووصل الجهاز مع دعسة القدم

1. تأكد من أن الخزان بوضع جيد وجاهز للتركيب (الشكل 1)
2. قم بوصل دعسة القدم / جهاز الترميل (الأحمر) (الشكل 2a، 2b، 2c)

- دائماً افصل الجهاز عن مصدر الهواء المضغوط وعن مصدر التيار الكهربائي قبل البدء بأي عمل من أعمال الصيانة.
- قم بارتداء النظارات الواقية للعينين قبل إجراء أي عمل يتعلق بالخزان (ملء الرمل، التنظيف، الصيانة).
- إن وجود بقايا الرمل على الجوانب يمكن أن يؤدي إلى حدوث تسرب كما يمكن أن يعجل في اهتراء الجوانب. بعد الملء قم بتنظيف الجوانب ومن ثم ضع الغطاء وشده بإحكام.

يمكن للمحالييل والمواد الكيماوية أن تؤدي إلى إحداث شقوق غير مرئية في البلاستيك (خطر الانفجار!) لذا استخدم فقط قطعة قماش جافة لتنظيف الخزان والغطاء. تجنب كتابة أي شيء أو وضع أية لصاقات على الخزان. تفقد الخزانات والأغطية بشكل دوري للتأكد من سلامتها وطم بارتدائها لدى الشك بوجود أي عيب أو خلل.

تأكد من أن غطاء الخزان مغلق بإحكام قبل بدء تشغيل الجهاز إذ أنه في حال عدم إحكام الغطاء يمكن أن يندفع في الهواء فجأة لدى ازدياد الضغط في الخزان بحيث تمثل أجزاء الغطاء والمواد الرملية المتطايرة خطراً جسيماً.

إياك أن تشغل المرملة دون وجود شفاط غبار مناسب أو دون استخدام معدات الوقاية اللازمة إذ أن ذلك يمكن أن يسبب مشاكل صحية. ويتعين أن يتم اختيار نوعية الشفاط وفقاً لنوعية الغبار المتولد أثناء العمل. وفي هذا الصدد يتعين اتباع التعليمات رقم EN 60335-2-69 الملحق AA بشكل دقيق أو سؤال السلطات المختصة.

إن استخدام الجهاز بشكل غير صحيح يمكن أن يؤدي إلى إصابة العينين أو أذيات أخرى.

تجنب توجيه مواد الترميل إلى العينين أو إلى أجزاء مكشوفة من الجلد!



تنبيه: إن استخدام الجهاز دون ارتداء النظارات الواقية يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات في العينين بسبب ذرات الغبار العالقة في الهواء. ارتد دائماً المعدات الخاصة بحماية العيون لتحمي عينك من وقوع إصابات قد تفقدك الرؤية!

دعسة القدم (الشكل 6).

## 5.2 تبديل فوهة الترميل

1. راجع القطعة رقم 21-9162 لمعرفة تعليمات التركيب.
2. تأكد من عدم وجود بقايا من مواد الترميل.
3. تأكد من وجود حلقة العزل بموضعها الصحيح.

## 5.3 تبديل خرطوم الترميل

1. قم بفصل دعاسة القدم عن مصدر الهواء (الشكل 3).
2. راجع القطعة رقم 21-9162 لمعرفة تعليمات التركيب.

## 5.4 تنظيف فوهة التعبير

يمكن أن تصاب فوهة التعبير الموجودة في حجرة الخلط بالانسداد بسبب وجود أوساخ أو بسبب وجود رطوبة في الرمل المستخدم.

قم بتنظيف خزان الترميل بواسطة الشفط (فاكيوم) بشكل كامل.


- قم بتنظيف خزان الترميل بواسطة الشفط (فاكيوم) بشكل كامل.

- أمسك فوهة التعبير بواسطة الملقط واسحبها إلى الأعلى (الشكل 13).

- قم بتنظيف فوهة التعبير (مثلاً بواسطة الهواء المضغوط).
- أعد تركيب فوهة التعبير في مكانها.

لا تعد تركيب فوهة التعبير إلا بعد التأكد من أنها جافة تماماً! 

- ينبغي تعديل فوهة التركيب لتناسب مع خزانات الترميل حجم 70 - 25 مكرون (الشكل 14)!

انظر أيضاً الملحق «تنظيف فوهة التعبير» 

## 6. قطع التبديل

يمكنك معرفة القطع التي هي عرضة للاهتراء وقطع التبديل الأخرى في قائمة قطع التبديل في موقعنا على الإنترنت على الصفحة [www.renfert.com/p918](http://www.renfert.com/p918).

المكونات المستتناة من الكفالة (كالمواد الاستهلاكية والقطع التي هي عرضة للاهتراء والبلل بسبب الاستخدام) تمت الإشارة إليها بعلامة في قائمة قطع التبديل.

الرقم المتسلسل وتاريخ الصنع المذكورين في لوحة المنتج الخاصة بالجهاز.

3. قم بوصل دعسة القدم / مصدر الهواء (P) (الشكل 3)

4. تأكد من عدم ثني أو تشابك الخرطوم (الشكل 4)!

## 4.2 التجهيز ووصل الجهاز بدون دعسة القدم

1. تأكد من أن الخزان بوضع جيد وجاهز للتركيب (الشكل 1)
2. قم بوصل خرطوم الهواء المضغوط / جهاز الترميل (الأحمر) (الشكل 2a ، 2b، 2c)
3. قم بوصل خرطوم الهواء المضغوط / مصدر الهواء (P) (الشكل 3)
4. تأكد من عدم ثني أو تشابك الخراطيم (الشكل 4)!

## 4.3 تعيير ضغط التشغيل

1. ضع صمام الإغلاق بوضعية عمودية (الشكل 5)
2. حدد ضغط الترميل بين 1 - 6 بار [psi 87 - 14.5] (الشكل 7)، وفي حال استخدام دعسة القدم يجب أيضاً أن يتم الضغط عليها (الشكل 6)


## 4.4 ملء الخزان بالرمل

أغلق صمام الإغلاق قبل القيام بملء الخزان (الشكل 11). قبل إغلاق الخزان، قم بتنظيف الحزوز الموجودة في الغطاء لإزالة أية بقايا رمل يمكن أن تكون عالقة بين الحزوز.

1. قم بفك غطاء الخزان (الشكل 8).

2. إملاً بالرمل حتى الوصول إلى علامة الحد الأعلى (النقطة التي تصبح فيها الحافة سميكة تماماً تحت الحزوز) (الشكل 9a + 9b). وتأكد من أن الرمل المستخدم من نوعية مناسبة لخزان الترميل.


3. أعد تركيب غطاء الخزان (الشكل 10).

تأكد من أن الحزوز متداخلة بالشكل الصحيح. 

استخدم دائماً رمالاً نظيفة وجافة وذات حجم حبة مناسب (انظر الملحقات).

الجهاز الآن جاهز للتشغيل.

## 5. التنظيف / الصيانة

استخدم فقط مواد التنظيف غير الحاوية على مذيبيات (مثال: الماء والصابون). 

مسح الخزانات والأغطية يتم فقط باستخدام قطعة قماش جافة!

## 5.1 صمام الرطوبة

1. قم بفحص فاصل المياه
2. أغلق صمام الإغلاق (الشكل 11).
3. قم بإفراغ أية مياه تجدها عبر الصمام (الشكل 12) مستخدماً

## 7. الكفالة

تكفل شركة Renfert كافة مكونات جهاز Basic mobil لمدة 3 سنوات شريطة أن يكون الجهاز قد استُخدم على الوجه الصحيح وفي حال أي مطالب تتعلق بالكفالة يتعين إبراز فاتورة الشراء الأصلية التي حصلت عليها من البائع، علماً بأن القطع التي هي عرضة للبلبلى والاهتراء الطبيعي (الأجزاء القابلة للاهتراء) وكذلك المواد الاستهلاكية مستثناة من هذه الكفالة، وقد تمت الإشارة إلى هذه القطع في قائمة قطع التبديل.

تصبح هذه الكفالة لاغية في حال استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو في حال عدم الالتزام بتعليمات التشغيل أو التنظيف أو الصيانة أو التوصيل، أو في حال قمتم بإصلاح الجهاز بأنفسكم أو قام بالإصلاح شخص غير مخول بذلك، أو في حال استخدام قطع غيار مصنعة من قبل شركات أخرى أو في حال حدوث تأثيرات غير عادية أو غير متوافقة مع تعليمات الاستخدام. خدمات الكفالة لا تتجاوز مدة الكفالة الأصلية.

## 8. المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: 1 - 6 بار [psi 87 - 14.5]  
ضغط التوصيل، خارجي: 6 - 8 بار [psi 116 - 87]  
استهلاك الهواء: 120 ل/د عند ضغط 6 بار [psi 87]  
قطر خرطوم التوصيل: القطر الداخلي: 4 مم [0.16 إنش]  
القطر الخارجي 6 مم [0.24 إنش]  
الأبعاد (العرض × الارتفاع × العمق):  
220 × 260 × 130 مم  
[5.12 × 10.24 × 8.67 إنش]  
سعة الخزان: 1000 مل  
الوزن (فارغ): حوالي 2.5 كغ تقريباً  
مستوى الضجيج: أقل من 70 ديسيبل (A)

## 9. ملاحظات

ترميل السطوح العريضة :  
رقم القطعة 90002-1207  
[0.138 × 0.012 إنش]  
رقم القطعة 90003-1739  
[0.138 × 0.059 إنش]  
لدى ترميل القطع المصنوعة من السيراميك الزجاجي يرجى العودة لتعليمات المصنّع.

## 10. التسليم المعتمد

1 Basic mobil  
1 دعاسة قدم (فقط مع الأجهزة ذات الرقم 2914-3050 / 2914-3250)  
1 عدة توصيل  
1 مجموعة تعليمات التشغيل، مع ملحق  
1 عينة من المواد المستخدمة في الترميل

## 11. الموديلات المتوفرة

رقم 2914-3050 Basis mobil 25 - 70 مكرون،  
مع دعاسة قدم  
رقم 2914-3250 Basis mobil 70 - 250 مكرون،  
مع دعاسة قدم

## 12. الملحقات

الرمال  
أوكسيد الألمنيوم كوبرا  
رقم 1594-1105 25 مكرون [mesh 500]، أبيض  
عبوة 5 كغ  
رقم 1594-1205 50 مكرون [mesh 270]، أبيض  
عبوة 5 كغ  
رقم 1594-2220 50 مكرون [mesh 270]، أبيض  
سطل 20 كغ  
رقم 1584-1005 90 مكرون [mesh 170]، أبيض  
عبوة 5 كغ  
رقم 1583-1005 110 مكرون [mesh 150]، أبيض  
عبوة 5 كغ  
رقم 1583-1020 110 مكرون [mesh 150]، أبيض  
سطل 20 كغ  
رقم 1587-1005 125 مكرون [mesh 115]، زهري  
عبوة 5 كغ  
رقم 1587-1020 125 مكرون [mesh 115]، زهري  
سطل 20 كغ  
رقم 1585-1005 250 مكرون [mesh 60]، أبيض  
عبوة 5 كغ  
رقم 1585-1020 250 مكرون [mesh 60]، أبيض  
سطل 20 كغ  
حببيات زجاجية (رولوبلاست)  
رقم 1594-1305 50 مكرون [mesh 400 - 200]  
عبوة 5 كغ  
رقم 1594-2312 50 مكرون [mesh 400 - 200]  
عبوة 12.5 كغ  
رقم 1589-1005 100 مكرون [mesh 170 - 100]  
عبوة 5 كغ

## 13. معرفة الأعطال

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
عدم خروج هواء أو رمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انسداد فوهة الترميل عند القبضة.</li> <li>انثناء كبل توصيل دعسة القدم.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بفك الفوهة عن القبضة والنفخ لإزالة الرمال العالقة.</li> <li>بينما القبضة منفصلة، قم بنفخ بقايا الرمال العالقة في الأنبوب بالضغط على دعسة القدم.</li> <li>افحص كبل التوصيل وقم بتصحيح وضعه.</li> </ul>
خروج الهواء فقط أو خروج الهواء مع كمية قليلة جداً من الرمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انسداد فوهة التعيير في حجرة الخلط بسبب وجود شوائب أو رطوبة في الرمل المستخدم.</li> <li>انسداد مجموعة الفلتر في حجرة الخلط.</li> <li>احتواء الرمل على شوائب أو رطوبة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بتنظيف فوهة التعيير، انظر الفقرة 4-5.</li> <li>قم بتبديل خرطوش الفلتر (المفتاح SW14).</li> <li>قم بتبديل الرمل برمل جاف ونظيف.</li> </ul>
الجهاز ينفث الرمل بصورة مستمرة.	<ul style="list-style-type: none"> <li>خطأ في توصيل دعسة القدم.</li> <li>عطل في صمام دعسة القدم.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>افحص وصلات دعسة القدم وصحتها إن تبين وجود خطأ في التوصيل.</li> <li>قم بتبديل دعسة القدم.</li> </ul>
الهواء المضغوط يتسرب من دعسة القدم.	<ul style="list-style-type: none"> <li>خراطيم الهواء معكوسة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بعكس الوصلات.</li> </ul>
دعسة القدم لا تعمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>عدم وجود ضغط في وصلة الهواء المضغوط.</li> <li>وجود التواء في خرطوم الهواء.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>قم بفحص خطوط الهواء المضغوط و / أو ضاغط الهواء.</li> <li>قم بتصحيح وضعية الخرطوم.</li> </ul>



**EG-Konformitätserklärung**

DE

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

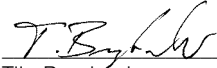
**Basic mobil**

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100:2010

Bevollmächtigt für das  
Zusammenstellen der technischen  
Unterlagen:Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 11.12.2013

**EC Declaration of conformity**

EN

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

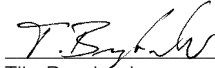
Herewith we declare that the product

**Basic mobil**is in compliance with the relevant requirements in the  
following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)

Harmonized specifications applied:

EN ISO 12100:2010

Authorised to compile the technical  
documentation:Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
Engineering Director

Hilzingen, 11.12.2013

**Déclaration de conformité CE**

FR

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

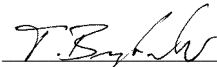
Par la présente, nous certifions que le produit

**Basic mobil**est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les  
directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100:2010

Mandataire pour la composition de  
la documentation technique:Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
Chef du bureau d'études

Hilzingen, 11.12.2013

**Dichiarazione di conformità CE**

IT

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Con la presente dichiariamo che il prodotto


**Basic mobil**

è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN ISO 12100:2010

Mandatario per la composizione  
della documentazione tecnica:Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 11.12.2013

**Declaración de Conformidad CE**

ES

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania**

Por la presente declaramos que el producto

**Basic mobil**con las disposiciones pertinentes de las siguientes  
directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100:2010

Persona autorizada para elaborar el  
expediente técnico:Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 11.12.2013

**Декларация о соответствии ЕС**

RU

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия**

Настоящим мы заявляем, что продукт

**Basic mobil**соответствует всем специальным положениям следующих  
директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN ISO 12100:2010

Ответственность за составление  
технической документации:Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHТило Бургбахер,  
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 11.12.2013

**AT Uygunluk Beyanı**

TR

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Aşağıda belirtilen ürünün

**Basic mobil**

aşağıda belirtilen AB Yönetmelikleri ile uyumlu olduğunu beyan etmekteyiz:

2006/42/AT (Makine Emniyeti Yönetmeliği)

sıralanmış olan direktiflerin tüm kriterlerine uygun olduğunu beyan ederiz:

Teknik evrakların düzenlenmesi için yetkili kişi:

Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
Teknik Tasarım ve Cihaz Geliştirme Müdürü

Hilzingen, 11.12.2013

**Declaração CE de conformidade**

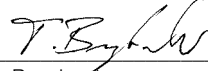
PT

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Declaramos que o produto

**Basic mobil**corresponde às seguintes Directivas Europeias:  
2006/42/EG (Directiva sobre máquinas)cumpre todas as determinações correspondentes das seguintes directivas:  
EN ISO 12100:2010

Responsável pela compilação dos documentos técnicos:

Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 11/12/2013

**Декларація відповідності ЄС**

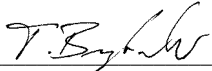
UK

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

Ми заявляємо, що продукт

**Basic mobil**відповідає всім відповідним положенням наступних директив:  
2006/42/EG (Директива по машинам)Були використані наступні гармонізовані норми:  
EN ISO 12100:2010

Уповноважений на складання технічної документації:

Hans Peter Jilg  
(Ханс Петер Йильг)  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher (Тіло Бурбахер),  
Керівник відділу конструювання та розробки обладнання

Hilzingen, 11.12.2013

**EU-符合标准声明**

ZH

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国**

我们在此声明, 下列产品

**Basic mobil**

遵照了下列导则的相关要求:

2006/42/EC (机器准则)

使用了下列统一标准:  
EN ISO 12100:2010

我们被授权编制下列技术文件:

Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
设计及仪器开发总监

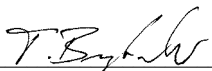
Hilzingen, 2013年12月11日

**EU整合性声明**

JA

**レンフェルト有限公司、インツツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ**  
私共はこの製品について宣言します。**Basic mobil**次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:  
2006/42/EC (機械命令)以下の整合規格が適用された:  
EN ISO 12100:2010

技術構造ファイルの編成について、全権を有しています。:

Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHティロ オルクパッハー  
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2013年12月11日

**EU 규정 적합성 선언**


KO

**Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

**Basic mobil**은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:  
2006/42/EC (기계장치 가이드라인)다음 일원화 규범이 적용되었습니다:  
EN ISO 12100:2010

기술문서를 제작하도록 승인 받았습니니다:

Hans Peter Jilg  
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,  
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2013년 12월 11일





**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422